



CANADIEN

Carbonneau fait le point
avec ses joueurs

Page B 6



CINÉMA

Un documentaire consacré
à Henri Jacob

Page B 8

CAHIER
B

ÉCONOMIE

Transport aérien

Porter offrira
une liaison
Toronto-Montréal
dès décembre

Le transporteur régional Porter offrira des liaisons Toronto-Montréal à compter du 11 décembre prochain.

La liaison se fera entre l'aéroport international de Montréal-Trudeau, à Dorval, et l'aéroport du centre-ville de Toronto, qui est sur l'île de Toronto, plus près du centre de Toronto que l'aéroport Pearson, a fait savoir Porter dans un communiqué transmis hier.

En décembre, Porter offrira quatre vols allers-retours en semaine et un la fin de semaine.

A compter du 8 janvier, la fréquence sera portée à neuf vols allers-retours en semaine et deux la fin de semaine, a précisé en entrevue Robert Deluce, président et chef de la direction de Porter.

Les tarifs pour un aller simple commenceront à 119 \$. Des tarifs fixes ou flexibles seront offerts, selon les conditions voulues et la classe choisie, a expliqué Sarah Habib, du service des communications de Porter Airlines.

Les réservations pourront être faites dès demain au moyen du site Internet de Porter, de son centre d'appel ou grâce à un agent de voyage accrédité.

M. Deluce affirme que le choix de l'aéroport du centre-ville de Toronto plutôt que l'aéroport Pear-

son de Toronto fait gagner au voyageur près de deux heures sur un vol aller-retour.

Porter offrait déjà la liaison Toronto-Ottawa à partir de l'aéroport du centre-ville de Toronto depuis la semaine dernière. «Ce service va assez bien. La demande progresse bien», a commenté M. Deluce.

Il s'attend à ce que «Montréal soit une de nos plus importantes villes» lorsque le réseau de destinations sera plus élaboré. «Il y a des liens importants entre Montréal et Toronto», a rappelé M. Deluce.

Après Ottawa et Montréal, Porter veut s'aventurer au sud de la frontière.

Le potentiel, dans un court rayon depuis Toronto, est de 17 destinations au Canada et aux États-Unis. Il inclut des destinations possibles comme Québec, New York, Boston, Chicago, Philadelphie, Washington, Windsor, Detroit, Pittsburgh, Cincinnati et Cleveland. M. Deluce veut cependant y aller graduellement, selon la capacité de l'entreprise. «Nous avons un plan de croissance modeste, qui sera fonction de la livraison de nos appareils d'ici trois ans», a précisé M. Deluce.

VOIR PAGE B 4: PORTER



En mars 2005, une explosion à la raffinerie du groupe pétrolier britannique BP à Texas City, au Texas, a fait 15 morts et 180 blessés.

RICHARD CARSON REUTERS

Explosion dans une raffinerie en mars 2005

BP connaissait
la dangerosité de ses
installations de Texas City

Washington — Le groupe pétrolier britannique BP était au courant de la dangerosité des installations de sa raffinerie de Texas City (Texas, sud) où une explosion a fait 15 morts et 180 blessés en mars 2005 mais a peu agi pour les corriger, selon un rapport publié hier.

Le Comité américain pour la sécurité des industries chimiques américain (CSB) indique que ce rapport préliminaire montre que «la direction générale de BP était au courant des problèmes d'entretien, d'investissements et d'infrastructure bien avant mars 2005».

«BP y a répondu avec plusieurs mesures pour améliorer la sécurité. Cependant, la plupart de ces initiatives visaient à améliorer les procé-

dures et à réduire les risques de blessures, alors que des risques catastrophiques pour la sécurité subsistaient», ajoute le rapport, citant la directrice du CSB Carolyn Merritt.

Il souligne que «des équipements dangereux et vétustes ont été laissés en service et des déficiences inacceptables dans l'entretien préventif étaient tolérées».

Le CSB a indiqué que son rapport définitif serait publié d'ici à mars 2007 mais qu'il avait voulu publier rapidement les conclusions provisoires.

Mme Merritt a rappelé que le CSB était déjà précédemment arrivé à la conclusion que la pièce directement responsable de l'explosion était d'un modèle dépassé et déjà remplacé

dans la plupart des autres raffineries et usines chimiques aux États-Unis.

D'autres pièces essentielles étaient également soit hors d'état soit peu fiables et étaient reconnues comme telles par les personnes chargées de la surveillance du complexe.

BP avait annoncé en septembre dernier un passage en revue de l'ensemble de ses activités dans le monde. Le groupe britannique avait fait cette annonce au début d'un procès au Texas opposant à 550 plaignants, victimes ou parents des victimes de l'explosion. Le groupe a par ailleurs déjà réglé 650 plaintes à l'amiable.

VOIR PAGE B 4: TEXAS

Après cinq ans à l'OMC

La Chine subit son baptême du feu

PATRICK BAERT

Genève — Cinq ans après son adhésion longtemps convoitée à l'Organisation mondiale du commerce (OMC), la Chine a subi lors de la semaine écoulée son baptême du feu avec une première plainte déposée contre ce pays qui accumule les excédents commerciaux.

L'OMC a accepté jeudi de se saisir du différend soulevé par le Canada, les États-Unis et l'Union européenne à l'encontre des droits de douane appliqués par Pékin aux pièces détachées d'automobiles. Mais les pays occidentaux, bousculés par leur déficit commercial croissant vis-à-vis de la Chine, ont averti que d'autres dossiers risquaient de suivre.

La représentante américaine pour le Commerce, Susan Schwab, a ainsi indiqué mi-octobre que Washington pourrait déposer d'autres plaintes si Pékin n'ouvre pas davantage son marché aux produits financiers et ne fait pas plus d'efforts pour protéger les droits de propriété intellectuelle.

La Chine est sur une voie «dangereuse» qui pourrait provoquer de nouvelles plaintes, notamment de la part des États-Unis, a prévenu Mme Schwab après l'annonce d'un déficit commercial record en août de 22 milliards de dollars envers la Chine.

Comme en écho, le commissaire européen au Commerce, Peter Mandelson, a déclaré mardi dernier que l'UE pousserait la Chine au respect des engagements pris.

«Le dialogue sera toujours notre chemin de prédilection» mais l'UE n'hésitera pas à saisir l'organe de règlement des différends de l'OMC si «elle pense avoir un cas solide», a-t-il assuré.

C'est la première fois depuis son adhésion fin 2001 que la Chine se retrouve sur le banc des accusés à l'OMC, un organe au sein duquel elle s'est jusqu'à présent faite discrète malgré son récent statut de quatrième puissance commerciale mondiale.

Une plainte avait été déposée en mars 2004 par les États-Unis à propos des puces électroniques. Mais Pékin et Washington étaient parvenus à un compromis et l'OMC n'avait pas eu à régler le différend.

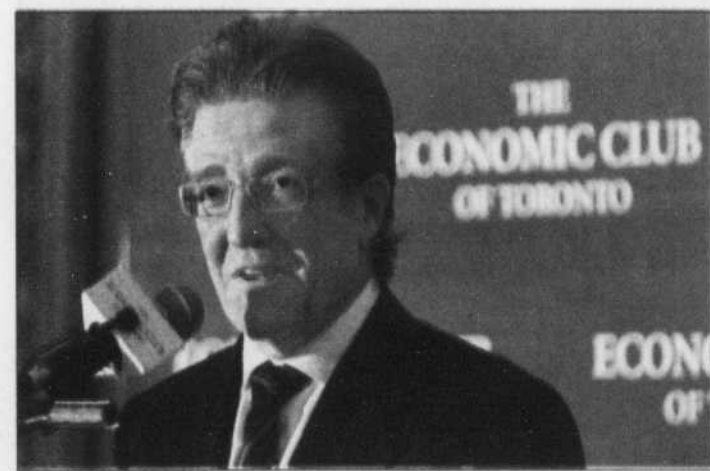
La saisine de l'OMC signifie que

l'institution a en principe six mois pour trancher. Neuf fois sur dix, le gendarme des échanges mondiaux tend à donner raison au plaignant, mais le perdant a le droit de faire appel et un même différend peut traîner pendant des années.

Outre le différend sur l'automobile, la Chine a été accusée par ses partenaires de tricher avec ses subventions lors d'une réunion, jeudi et vendredi, à l'OMC.

Américains et Européens l'ont accusée d'avoir remis au gendarme des échanges une liste incomplète des subventions qu'elle verse à son économie, en omettant de signaler les aides versées par les provinces et les communes, notamment aux secteurs textile.

VOIR PAGE B 4: CHINE



Robert Deluce, président et chef de la direction de Porter, lors de l'annonce, hier, d'une nouvelle liaison Toronto-Montréal.

Bois d'œuvre:
les premiers
chèques de
remboursement
sont émis

GÉRARD BÉRUBÉ

Exportation et Développement Canada (EDC) a mis en branle le processus de remboursement accéléré des droits perçus sur le bois d'œuvre. Des premiers chèques, couvrant 950 millions des 5 milliards devant être récupérés, ont été émis aux producteurs.

Tembec a fait grand état, hier, d'un remboursement de 242 millions \$US de droits versés sur le bois d'œuvre aux douanes américaines depuis mai 2002. «Ces fonds seront utilisés pour diminuer notre dette et accroître nos liquidités, et nous concentrons de nous concentrer encore davantage sur les principaux enjeux opé-

rationnels et financiers ciblés dans notre plan de redressement», a précisé James Lopez. Le président et chef de la direction de la forestière a ajouté que cette somme reçue «constitue la presque totalité de ce que la compagnie s'attend à récupérer». Elle représente, en fait, 82 %, en devises américaines, des droits déposés par l'entreprise.

Ce remboursement fait partie d'une enveloppe globale de 950 millions composant les premiers versements effectués par EDC depuis l'entrée en vigueur de l'accord canado-américain sur le bois d'œuvre, le 12 octobre dernier. Au gouvernement

VOIR PAGE B 4: CHÈQUES

TORONTO

LES COTES
TORONTO NEW YORK

DOLLAR 1\$ canadien **88.80 €us** **-0,57**

OR à New York **604.70 \$us** **+6,40**

Voici la valeur des devises étrangères exprimée en dollars canadiens

Afrique du Sud (rand)	0.1578	Israël (shekel)	0.2696
Arabie saoudite (riyal)	0.3118	Jamaïque (dollar)	0.0186
Argentine (peso)	0.37054	Japon (yen)	0.005982
Australie (dollar)	0.8924	Liban (livre)	0.0007
Bahamas (dollar)	1.1411	Malaisie (ringgit)	0.3262
Barbade (dollar)	0.5866	Maroc (dirham)	0.1330
Bermudes (dollar)	1.1411	Mexique (peso)	0.1125
Brazil (real)	0.5409	Nouvelle-Zélande (dollar)	0.7750
Caïlles (dollar)	0.4430	Pérou (sol)	0.3597
Chili (peso)	0.00220	Philippines (peso)	0.0232
Chine (renminbi)	0.1478	Pologne (zloty)	0.3786
Colombie (peso)	0.003050	Rép. dominicaine (peso)	0.0347
Corée (won)	0.001224	Rép. tchèque (couronne)	0.0528
Côte d'Ivoire (coton)	0.002244	Royaume-Uni (livre)	0.1418
Égypte (livre)	0.2019	Russie (rouble)	0.0432
États-Unis (dollar)	1.1261	Singapour (dollar)	0.7372
Europe (euro)	1.4335	Suède (couronne)	0.1605
Haïti (gourde)	0.3001	Suisse (franc)	0.9263
Hong Kong (dollar)	0.1491	Taïwan (dollar)	0.034800
Hongrie (forint)	0.00561	Thaïlande (baht)	0.0315
Inde (roupie)	0.02571	Tunisie (dinar) dinar	0.8720
Indonésie (roupie)	0.000127	Venezuela (bolivar)	0.00054

Indice Composé du TSX (X-SPTT TSE)												
250 Jours												
											2000.00 1500.00 1000.00	
N	Déc	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Jun	Jui	Aoû	Sep	Oct	30 Oct 12274.40

Standard & Poors TSX	210582	12274.40	+5.54	0.0%
Canadian Smallcap	54471	724.06	-3.80	-0.5%
Canadian MidCap	36152	828.96	+2.83	0.3%
60 Index	119958	698.56	+0.78	0.1%
60 Capped Index	119958	772.47	+0.87	0.1%
Cdn Consumer Discretionary	9640	112.00	+1.09	1.0%
Cdn Consumer Staples	2314	183.62	-0.13	-0.1%
Cdn Div Metals & Mining	14685	610.02	-5.44	-0.9%
Cdn Energy	34737	322.54	-6.39	-1.9%
Cdn Financials	12923	199.67	+1.09	0.5%
Cdn Gold	28725	294.72	+5.04	1.7%
Cdn Health Care	1771	47.37	+0.02	0.0%
Cdn IT	60055	29.92	+0.20	0.7%
Cdn Industrials	12068	99.16	+0.57	0.6%
Cdn Materials	56202	237.82	+2.32	1.0%
Cdn Real estate	1571	226.86	-1.26	-0.6%
Cdn Telecomm Services	4096	96.98	+0.72	0.7%
Cdn Utilities	5294	203.34	+0.50	0.2%

S&P CDNX	83045	2559.73	+19.30	0.8
Le Marché Américain				
30 Industrielles	206236	12086.50	-3.76	-0.0
20 Transports	29958	4788.29	+39.75	0.8
15 Services publics	17892	447.04	-0.44	-0.1
65 Dow Jones Composé	254086	4103.27	+9.31	0.2
Composite NYSE	*	8766.78	-13.09	-0.1
Indice AMEX	*	1971.68	-11.66	-0.6
S&P 500	*	1377.93	+0.59	0.0
NASDAQ	*	2363.77	+13.15	0.6

Companies	Volume (000000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
DYNATEQ CP	62710	1.92	1.82	1.89	+0.16	10.5
NORTEL NETWORKS	56174	2.43	2.40	2.45	+0.03	1.2
EQINOX MINERALS	15268	2.00	1.91	1.98	+0.04	2.1
PALADIN RES LTD	6448	5.15	4.85	5.03	+0.15	3.1
BELMA GOLD CP	5953	4.89	4.80	4.83	+0.08	1.7
GOLDCORP INC	4905	28.87	28.23	28.58	+0.37	2.0
SCHMIDT INC B	485	3.77	3.73	3.77	-0.06	-1.6
CAMPBELL RES INC	3937	0.09	0.08	0.08	0.00	0.0
FXN MINING CO INC	3694	15.65	15.40	15.65	+0.27	1.8
KINROSS GOLD CP	3618	14.71	14.34	14.46	+0.26	1.8

Companies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
MANDORIN	8203	0.07	0.04	0.05	+0.03	150.0
SKEENA RES LTD	6550	0.07	0.56	0.58	-0.25	-33.3
STRATECO RES INC	1448	1.44	1.18	1.35	+0.07	5.5
TRADE WINDS	5243	0.68	0.49	0.50	-0.03	-5.7
URASIA ENERGY LTD	4275	1.38	2.99	3.17	+0.31	10.8
ACTIVE CONTROL	3043	1.56	1.15	1.18	+0.01	0.7
PLEXOR RES INC	2034	0.93	0.23	0.26	-0.11	-13.3
STRATHMORE	2688	2.55	2.12	2.53	+0.43	20.3
TRIGON EXPLD COA	2658	0.32	0.26	0.30	+0.08	36.4
YUKON ZINC CP	1622	0.31	0.28	0.30	+0.03	11.1

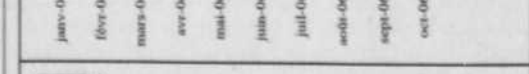
decisionplus.com

*Procurez vous une Vision
du marché boursier*

Téléphone: (514) 392-1366 - Sans frais: 1-877-392-1366

www.marketvisionplus.com

30 octobre 2006	Fermeture	Variation journalière	Variation journalière (%)	Variation depuis le 1 ^{er} janvier
IQ-30	1192.67	8.57	0.72%	7.11%
IQ-120	1245.33	7.42	0.60%	7.58%



Centre d'analyse et de suivi de l'indice québécois
Une initiative du Département de finance de l'Université de Sherbrooke et de l'ITREC.

Indice - Québec® (20 à 100) www.ia30-ia150.org

Volume	Real	Bus	Fern.	Var.
1930	25.44	1.44	95.06	100.00
1931	25.44	1.44	95.06	100.00
1932	25.44	1.44	95.06	100.00
1933	25.44	1.44	95.06	100.00
1934	25.44	1.44	95.06	100.00
1935	25.44	1.44	95.06	100.00
1936	25.44	1.44	95.06	100.00
1937	25.44	1.44	95.06	100.00
1938	25.44	1.44	95.06	100.00
1939	25.44	1.44	95.06	100.00
1940	25.44	1.44	95.06	100.00
1941	25.44	1.44	95.06	100.00
1942	25.44	1.44	95.06	100.00
1943	25.44	1.44	95.06	100.00
1944	25.44	1.44	95.06	100.00
1945	25.44	1.44	95.06	100.00
1946	25.44	1.44	95.06	100.00
1947	25.44	1.44	95.06	100.00
1948	25.44	1.44	95.06	100.00
1949	25.44	1.44	95.06	100.00
1950	25.44	1.44	95.06	100.00
1951	25.44	1.44	95.06	100.00
1952	25.44	1.44	95.06	100.00
1953	25.44	1.44	95.06	100.00
1954	25.44	1.44	95.06	100.00
1955	25.44	1.44	95.06	100.00
1956	25.44	1.44	95.06	100.00
1957	25.44	1.44	95.06	100.00
1958	25.44	1.44	95.06	100.00
1959	25.44	1.44	95.06	100.00
1960	25.44	1.44	95.06	100.00
1961	25.44	1.44	95.06	100.00
1962	25.44	1.44	95.06	100.00
1963	25.44	1.44	95.06	100.00
1964	25.44	1.44	95.06	100.00
1965	25.44	1.44	95.06	100.00
1966	25.44	1.44	95.06	100.00
1967	25.44	1.44	95.06	100.00
1968	25.44	1.44	95.06	100.00
1969	25.44	1.44	95.06	100.00
1970	25.44	1.44	95.06	100.00
1971	25.44	1.44	95.06	100.00
1972	25.44	1.44	95.06	100.00
1973	25.44	1.44	95.06	100.00
1974	25.44	1.44	95.06	100.00
1975	25.44	1.44	95.06	100.00
1976	25.44	1.44	95.06	100.00
1977	25.44	1.44	95.06	100.00
1978	25.44	1.44	95.06	100.00
1979	25.44	1.44	95.06	100.00
1980	25.44	1.44	95.06	100.00
1981	25.44	1.44	95.06	100.00
1982	25.44	1.44	95.06	100.00
1983	25.44	1.44	95.06	100.00
1984	25.44	1.44	95.06	100.00
1985	25.44	1.44	95.06	100.00
1986	25.44	1.44	95.06	100.00
1987	25.44	1.44	95.06	100.00
1988	25.44	1.44	95.06	100.00
1989	25.44	1.44	95.06	100.00
1990	25.44	1.44	95.06	100.00
1991	25.44	1.44	95.06	100.00
1992	25.44	1.44	95.06	100.00
1993	25.44	1.44	95.06	100.00
1994	25.44	1.44	95.06	100.00
1995	25.44	1.44	95.06	100.00
1996	25.44	1.44	95.06	100.00
1997	25.44	1.44	95.06	100.00
1998	25.44	1.44	95.06	100.00
1999	25.44	1.44	95.06	100.00
2000	25.44	1.44	95.06	100.00
2001	25.44	1.44	95.06	100.00
2002	25.44	1.44	95.06	100.00
2003	25.44	1.44	95.06	100.00
2004	25.44	1.44	95.06	100.00

[illegible]

ÉCONOMIE

Un tribunal de la Colombie-Britannique gèle les actifs d'un ex-dirigeant de Hollinger

Toronto — La Cour suprême de la Colombie-Britannique a accédé à la demande de Hollinger en gelant les actifs de son ancien dirigeant David Radler, en attendant que la poursuite en justice de la compagnie à son endroit soit terminée.

Hollinger a indiqué hier que «l'injonction Mareva» — appelée ainsi en l'honneur de l'affaire britannique qui a permis d'établir que la cour avait le pouvoir de geler les actifs des parties défenderesses avant que des décisions soient rendues en cas de litige — peut être appliquée à l'échelle mondiale. La décision empêchera Radler et sa compagnie privée, F.D. Radler, de «disposer de, d'hypothéquer ou de transférer leurs actifs, et gèlera leurs comptes de banque pendant que la plainte déposée par Hollinger est en cours», a déclaré la compagnie.

Hollinger est une société de portefeuille torontoise dont l'actif principal est une participation de 19,7 % dans Sun-Times Media Group, anciennement la chaîne de journaux Hollinger International. Cette dernière avait été mise sur pied par Conrad Black, et Radler était alors son bras droit.

Hollinger poursuit Radler et d'autres individus pour violation



David Radler

de leur devoir de fiduciaire et conduite abusive. Radler, 64 ans, a présenté un plaidoyer de culpabilité dans une affaire de fraude postale à Chicago et il a accepté de collaborer avec les autorités américaines dans leur poursuite à l'endroit de Black, qui a prétendument pillé des millions de dollars aux dépens de Hollinger International.

Radler n'a pas encore reçu sa sentence.

Presse canadienne

Ralentissement de la demande chinoise

Le pétrole sous les 59 \$US

New York — Les prix du pétrole ont chuté de plus de 2 \$US hier, plombés notamment par un net ralentissement de la demande chinoise, par le scepticisme du marché à l'égard de l'OPEP et par l'attente d'un rebond des stocks pétroliers des États-Unis.

Sur le marché du New York Mercantile Exchange (Nymex), le baril de «light sweet crude» pour livraison en décembre a chuté de 2,39 \$US, clôturant à 58,36 \$US.

«Les acheteurs ne sont pas encouragés par le fait que la demande chinoise de pétrole a augmenté d'un modeste 3 % en septembre, soit le plus faible taux de croissance depuis février», a souligné John Kilduff, analyste à la maison de courtage Fimat. «C'est un rythme honnête et il est difficile d'établir une tendance à partir d'un chiffre mensuel, mais le marché s'était habitué à une croissance plus élevée», a ajouté Mike Wittner, de la banque Calyon.

Selon des chiffres des douanes chinoises, la demande de pétrole a progressé de 3,4 % en septembre sur un an, contre

un taux supérieur à 8 % lors des cinq mois précédents. La Chine est le deuxième plus gros consommateur d'énergie après les États-Unis. Elle absorbe encore trois fois moins de pétrole que Washington (soit environ 7 millions de barils par jour), mais la croissance de sa consommation est habituellement deux fois plus rapide, ce qui la rend de plus en plus influente sur le marché pétrolier.

Par ailleurs, les prix du pétrole ont été tirés par une série de facteurs négatifs hier, selon Bart Melek, analyste chez BMO Capital Markets. «Le marché ne croit pas que l'Opep va réduire sa production d'exactement 1,2 million de barils par jour comme annoncé, l'économie américaine ralentit et les investisseurs s'attendent à une hausse des réserves de pétrole cette semaine», a-t-il énuméré.

Publiée vendredi, la croissance américaine a décéléré à 1,6 % au troisième trimestre contre 2,6 % au trimestre précédent, faisant craindre un ralentissement de la demande mondiale de pétrole.

Agence France-Presse

Transport aérien

Air Canada offrira des divertissements à bord pour générer plus de revenus

LUANN LASALLE

À fin de générer de nouveaux revenus, Air Canada pourrait offrir à ses passagers plusieurs divertissements payants à bord de ses avions quand elle sera devenue une société cotée en Bourse.

L'achat de divertissements comme des jeux vidéo et l'accès à Internet à bord irait de pair avec la nouvelle tarification annoncée la semaine dernière par Air Canada, qui permet aux voyageurs de sélectionner et d'acheter uniquement les services qu'ils désirent et qui doit aider le transporteur à rivaliser plus efficacement avec ses concurrents.

«La direction croit qu'elle peut générer des recettes supplémen-

taires en offrant du divertissement acheté dans l'avion, l'accès au salon Feuille d'érable ainsi que d'autres produits et services au point de vente initial», indiquait récemment l'entreprise dans le prospectus émis dans le cadre de son premier appel public à l'épargne.

«Malgré sa nouveauté dans l'industrie du transport aérien, ce concept connaît un franc succès dans d'autres industries, comme l'informatique et l'automobile.»

La société mère d'Air Canada, ACE Aviation Holdings, a annoncé en août son intention d'essaimer le transporteur, comme elle l'avait déjà fait avec ses filiales Aéroplan et Jazz. Le premier appel public à l'épargne pour Air Canada devrait rappor-

ter environ 200 millions.

L'analyste Ray Neidl, de la firme américaine Calyon Securities, explique que si Air Canada jouit déjà d'une bonne réputation auprès des voyageurs plein tarif, la compétition est beaucoup plus féroce en classe affaires et en première classe.

«Les voyageurs d'affaires veulent une valeur ajoutée», précise M. Neidl. Ils peuvent faire leurs propres réservations mais le service pendant le vol est très important.»

Il ajoute qu'Air Canada semble s'inspirer de l'industrie hôtelière en offrant à ses clients un plus vaste éventail de services, mais qu'il est encore trop tôt pour juger du succès de cette initiative. Il ajoute que les rivaux du transporteur national, com-

me WestJet, surveillent l'expérience de près.

M. Neidl souligne que si certains voyageurs veulent simplement lire ou dormir, d'autres ont besoin de plus d'action et «seront prêts à payer pour avoir accès à de meilleurs films, à des jeux vidéo et à des trucs du genre».

Le prospectus indique aussi qu'Air Canada entend inaugurer, en 2007, un nouveau système de réservations en ligne. «La nouvelle technologie devrait être innovatrice, souple et économique; elle permettra à Air Canada de faciliter et de simplifier les formalités de réservation et de voyage pour ses clients et ses employés», peut-on lire dans le document.

Presse canadienne

Les autorités fédérales américaines poursuivent Delphi au civil pour fraude

Washington — Les autorités fédérales américaines de réglementation ont déposé une poursuite au civil pour fraude, hier, à l'endroit du fabricant de pièces d'auto Delphi Corp., de son ancien p.d.g., de son ancien directeur financier et de plusieurs autres individus. Ils auraient prétendument utilisé des méthodes de comptabilité trompeuses dans le but de cacher des problèmes financiers.

La Securities and Exchange Commission des États-Unis a annoncé la poursuite, déposée en cour fédérale à Detroit. Dans celle-ci, on accuse la compagnie et les individus de «fraude financière généralisée» entre 2000 et 2004.

L'ancien p.d.g. et président du conseil de Delphi, J.T. Battenberg, conteste les accusations. Mais l'ancien directeur financier Alan Dawes et cinq autres individus en sont venus à un règlement à

l'amiable, acceptant de payer un total de 1,4 million \$US en amendes et dédommagements.

La compagnie du Michigan, qui continue de fonctionner sous la protection de la loi sur les faillites, a elle aussi accepté un règlement à l'amiable, mais n'a pas écopé d'amende. La SEC a par ailleurs affirmé que la compagnie avait entrepris «des mesures importantes de rattrapage» et avait étroitement collaboré avec l'agence au cours de son enquête.

Comme le prévoient les ententes, la compagnie et les individus n'ont ni reconnu, ni réfuté les accusations de la SEC.

La SEC a également accusé l'ancien adjoint au trésorier et un ancien directeur de la comptabilité financière chez Delphi de complicité dans cette affaire.

Presse canadienne

EN BREF

Pierre Pettigrew est nommé président du conseil d'Eurocontrol Technics

Toronto — L'ancien ministre fédéral Pierre Pettigrew a été nommé président du conseil d'administration d'Eurocontrol Technics. Eurocontrol Technics, par l'entremise de sa filiale Global Fluids International S.A., est une entreprise spécialisée dans l'acquisition, le développement et la commercialisation de technologies d'authentification et de vérification des carburants. En plus des fonctions de président du conseil d'administration, M. Pettigrew sera également conseiller principal auprès de l'équipe de direction. Eurocontrol Technics a accordé à l'ancien ministre des options en vue d'acquiescer 250 000 de

ses actions ordinaires au prix de 0,40 \$ chacune, sur une période de cinq ans. La semaine dernière, le cabinet de conseillers Deloitte Canada annonçait que Pierre Pettigrew rejoignait ses rangs à titre de conseiller exécutif international. — PC

Fondation de l'UQAM: Jean-Marc Eustache succède à Pierre Roy

Le recteur de l'Université du Québec à Montréal a annoncé la nomination de Jean-Marc Eustache au poste de président du conseil d'administration de la Fondation de l'UQAM. M. Eustache succède à Pierre Roy, président des Chaînes Télé Astral. M. Eustache est président du conseil et chef de la direction de Transat A.T. — Le Devoir

Pour ceux qui vous tiennent à coeur...

Assurance-vie

250 000\$

Temporaire 10 ans

(taux non-fumeur & tarifs privilégiés)

Femme 45 ans
20\$ / mois

Homme 45 ans
27\$ / mois



Contactez Louise Giguère, Pl. Fin.

Montréal : 514 529-7775 • 1 800 248-3663

louis.giguere@avantages.com
www.avantages.com

CONGÉDIÉ INJUSTEMENT ?

NE SIGNEZ RIEN AVANT DE CONSULTER

Vous pourriez regagner votre respect, votre dignité, une indemnité pour la perte de salaire et avantages, une indemnité additionnelle pour la perte de votre emploi.

Offrez-vous une consultation. Ça vaut mieux.

JEAN-GUY MICHAUD, CRIA

L'expertise par l'expérience, depuis 1964

Montréal (514) 940-6477 Québec (418) 657-2628

Site web : <http://www.jeanguymichaudcria.ca>

Voyages d'affaires

VOYAGES CULTURELS VIP

La culture, notre préoccupation quotidienne

MEXIQUE ET GUATEMALA

Les Mayas d'hier et d'aujourd'hui
Départ de groupe :
3 AU 25 JANVIER 2007
4982\$ (tt inclus)

CHINE

Départ de groupe :
1 AU 29 MAI 2007
Escalles : Tokyo (3 jours) / Hong Kong (2 jrs)
6659\$ (tt inclus)

INDE

Nord et Sud combinés
Départ individuel sur mesure
Départ de groupe : 2 AU 24 NOVEMBRE 2007

ARGENTINE DU NORD AU SUD

Départ individuel avec itinéraire sur mesure (à partir de 2 personnes)
Départ de groupe : 31 JAN. AU 23 FÉV. 2007
6978\$

EGYPTE

Départ individuel sur mesure (à partir de 2 personnes)
Départ de groupe : 22 FÉV. AU 18 MARS 2007
1^{er} AU 25 MARS 2007
4982\$ (tt inclus)

MAROC

Départ individuel à partir de 2 personnes (sur mesure)
Départ de groupe : 6 AU 30 MAI 2007
5200\$ (tt inclus)

Petits groupes — Itinéraires exclusifs. Demandez les itinéraires détaillés.
514-844-0407 www.voyagesculturelsvip.ca

Auberge de la gare

Le charme d'une auberge...
Le cachet d'un grand hôtel...



RÉSERVATION
1 866 778-8085

Avec nos compléments
- Petit déjeuner continental - Stationnement
Tarif d'affaires à partir de \$65

Auberge de la Gare 205, St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) Qc J8Y 5X3
Tél: (819) 778-8085 - Fax: (819) 595-2021

Près de tout

- Centres-villes d'Ottawa et de Gatineau
- Meilleurs restaurants de la région
- Casino du Lac Leamy
- Parc de la Gatineau

Réservation par internet
www.aubergedelagare.ca

Lumière

sur l'agrandissement de l'Hôtel Château Laurier



Nouveau au printemps 2007

- 12 nouvelles chambres et suites principales
- Salle de bal pouvant accueillir plus de 300 personnes
- 6 nouvelles salles d'attente avec 100 personnes
- Salle de conférence avec vue sur le centre-ville
- Salle de réception entièrement rénovée
- Centre de santé Spa
- Placards intérieurs et extérieurs entièrement payés par nous
- Service de conciergerie
- Réception avec 100 chambres et suites de 1500m² Chateau Laurier
- 5000m² de rénovations et à nos centres de conférences payés par nous

CHÂTEAU LAURIER
1222, Place d'Orange-Ouest, Québec, Qc Canada G1R 6H1

www.vieuxquebec.com/reunions

1-866-822-9222

ÉCONOMIE

CHÈQUES

SUITE DE LA PAGE B 1

canadien on a souligné hier qu'aux termes de l'accord, plus de 5 milliards de dollars de droits de douane perçus par les Américains seront retournés aux producteurs canadiens. L'accord comprenait une rétrocession de 81 % des 5,4 milliards \$US prélevés depuis mai 2002, les États-Unis retenant 19 %, ou 1 milliard \$US.

Le ministre du Commerce international, David Emerson, s'est réjoui hier d'un premier versement initial aussi rapide, soit trois semaines après l'entrée en vigueur de l'accord, alors que le délai prévu peut s'étendre sur deux ans. Pour ce faire, Ottawa a mandaté EDC pour que les remboursements soient effectués à l'avance. «EDC continuera d'assurer le remboursement rapide des droits

aux entreprises qui participent à son mécanisme dans les semaines à venir», peut-on lire dans le communiqué.

Tous les frais engagés par EDC pour mettre sur pied et administrer ce mécanisme de remboursement anticipé sont à la charge de l'État. En vertu de ce mécanisme, EDC achète des compagnies inscrites les droits relatifs aux droits de douanes et aux intérêts courus que le gouvernement américain leur doit, «ce qui éliminera la période d'attente — pouvant aller jusqu'à deux ans — prévue pour obtenir un remboursement auprès des douanes américaines», a résumé l'institution fédérale. Le remboursement anticipé peut se faire dans un délai de quatre à huit semaines.

Le Devoir

PORTER

SUITE DE LA PAGE B 1

Porter affirme qu'une vingtaine d'emplois à temps plein seront ainsi créés à Montréal, dont certains de cadres et à contrat.

Le transporteur emploie présentement 200 personnes.

Le transporteur exploite présentement deux avions Q400 de Bombardier, des turbopropul-

seurs d'une capacité de 70 sièges. Un troisième doit être livré avant l'inauguration de la liaison avec Montréal.

Le recours à l'aéroport du centre-ville de Toronto a suscité une certaine controverse dans la région, les citoyens se plaignant de l'accroissement de la circulation.

Presse canadienne

CHINE

SUITE DE LA PAGE B 1

Chaque État membre est censé notifier à l'OMC tous les trois ans les subventions versées à son économie. Les subventions à l'industrie sont en principe prohibées.

La délégation chinoise a appelé ses partenaires à reconnaître «l'énorme difficulté que rencontre le gouvernement pour rassembler l'information» sur les subventions versées par les différentes autorités de l'Empire du Milieu.

Le directeur général de l'OMC, Pascal Lamy, a assuré

que la Chine «joue le jeu» de l'ouverture de son marché intérieur. Les Chinois «ont fait le travail qu'ils s'étaient engagés à faire» en adhérant à l'institution, a-t-il remarqué samedi dans une interview au quotidien suisse *Le Temps*.

M. Lamy, qui avait négocié l'adhésion chinoise au nom de l'UE lorsqu'il était commissaire au Commerce, a observé que la Chine était désormais plus exposée aux pressions des États-Unis et de l'UE avec la fin de sa période de transition de cinq ans.

Agence France-Presse

WestJet louera cinq Boeing 737

Les appareils seront livrés en 2009

Calgary — Le transporteur aérien WestJet a annoncé hier qu'il avait signé un accord pour la location de cinq appareils Boeing 737 qui lui seront livrés en 2009. Le contrat lui donne en outre la possibilité d'ajouter quatre autres avions à sa flotte.

La compagnie de Calgary a indiqué que l'entente conclue avec Singapore Aircraft Leasing Enterprise portait sur quatre appareils de la série 700 devant être livrés en janvier, mai, juin et octobre 2009, ainsi que sur un appareil de la série 800 qui sera livré en mai 2009.

«Le facteur qui nous pousse à

continuer notre stratégie est que l'expansion du parc permettra d'augmenter le nombre de sièges-milles offerts», a déclaré le président Sean Durfy par voie de communiqué.

«Nous venons d'annoncer notre trimestre le plus profitable de notre histoire avec une augmentation de la capacité, du coefficient d'occupation et du rendement, par conséquent nous sommes convaincus que la demande pour les services de WestJet sur les marchés intérieur, transfrontier et international dans les Antilles, nous permettra de rentabiliser l'ajout de ces appareils.»

L'entente donne aussi à WestJet

la possibilité d'obtenir trois autres appareils de la série 700 et un appareil de la série 800 en 2009. La compagnie pourrait également choisir de troquer les appareils de la série 700 pour ceux de la série 800.

La flotte de WestJet comprend présentement 62 appareils et les ententes actuelles lui permettront de l'augmenter à 81 avions d'ici la fin de l'année 2009.

L'action de WestJet a gagné 49 c, soit 4,08 %, à 12,15 \$, hier à la Bourse de Toronto.

Presse canadienne

La CVMO ordonne aux dirigeants de RIM de cesser de négocier à la Bourse

Toronto — La Commission des valeurs mobilières de l'Ontario (CVMO) a ordonné aux dirigeants et aux initiés du fabricant du BlackBerry, Research In Motion, y compris les co-p.d.g. Jim Balsillie et Mike Lazaridis, de cesser d'échanger les actions de la compagnie parce que celle-ci n'a pas remis son rapport financier du deuxième trimestre à temps.

«RIM n'a pas déposé les documents d'information du deuxième

trimestre avant la date limite prescrite par la loi ontarienne sur les valeurs mobilières, soit le 17 octobre 2006», et ne les a pas déposés depuis, a déclaré la commission dans une ordonnance datée du 24 octobre.

«Ce serait préjudiciable à l'intérêt public de permettre aux initiés de transiger les actions de RIM jusqu'à ce que tout document d'information requis par la loi ontarienne sur les valeurs mobilières soit fourni par

RIM», a affirmé la commission.

L'ordonnance interdit aux initiés de RIM d'échanger des actions de la compagnie jusqu'à deux jours ouvrables après que la CVMO reçoive des documents à jour. Une audience de la CVMO dans cette affaire aura lieu le 7 novembre.

L'action de RIM a gagné 3,38 \$, ou 2,6 % pour clôturer la séance à 133,31 \$ hier à la Bourse de Toronto.

Presse canadienne

TEXAS

SUITE DE LA PAGE B 1

BP avait également été condamné à payer une amende de 21,3 millions de dollars aux autorités d'hygiène et de sécurité américaines (OSHA) pour l'explosion après avoir décidé de verser des indemnités se chiffrant à 700 millions de dollars aux victimes et à leurs familles.

En mai, BP avait indiqué que l'unité de la raffinerie dévastée par l'explosion avait été mise en route avec un niveau d'hydrocarbures bien trop élevé, ce qui avait causé

la déflagration, ressentie jusqu'à 8 kilomètres à la ronde.

Le bilan avait, selon une enquête interne, été alourdi par la présence d'employés dans des bureaux temporaires installés à proximité de l'usine accidentée et par l'incapacité des responsables à évacuer le personnel lorsqu'il était devenu apparent que la pression augmentait dans l'unité et que de la vapeur s'échappait dans l'atmosphère.

«Depuis l'accident, BP a montré un souhait marqué d'améliorer les conditions de sécurité sur

ses sites mondiaux, a rendu publiques les conclusions de sa propre enquête sur l'accident, a collaboré avec les enquêteurs fédéraux et a procédé à des changements internes pour mieux identifier et traiter les risques», a reconnu le CSB.

Un autre rapport d'experts indépendants sur les conditions de sécurité dans cinq raffineries de BP aux États-Unis doit être publié à la fin novembre, a indiqué le CSB.

Agence France-Presse

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES

HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi:
Réservations avant 12h00 le vendredi

Publications du mardi:
Réservations avant 16h00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344 Fax: 514-985-3340

Sur Internet :
www.ledavoir.com/avis.html
www.ledavoir.com/offres.html

Courriel : avisdev@ledavoir.com

Agissez.

(514) 934-4846

fondationpourenfants.com

URGENT

LA FONDATION DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS

Sudoku par Fabien Savary

1	5				4			
				9				7
	9	4	7	1		6		
		9			2			3
2		8	5					
				3				8
			2		1		9	
9		6		7				1
	7			3				

Niveau de difficulté : MOYEN 0396

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

3	5	2	8	9	4	6	1	7
7	9	1	2	6	3	4	8	5
4	6	8	5	1	7	3	2	9
1	7	9	3	2	8	5	4	6
5	2	6	7	4	1	9	3	8
8	3	4	6	5	9	1	7	2
6	4	3	9	8	2	7	5	1
9	8	7	1	3	5	2	6	4
2	1	5	4	7	6	8	9	3

0395

SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary en exclusivité sur le site des Mordus

www.les-mordus.com

Boucherville

Direction des travaux publics et des approvisionnements

APPEL D'OFFRES SP-06-20

La Ville de Boucherville demande des soumissions pour :

PRÉPARATION, ENTRETIEN ET DÉNEIGEMENT DES PATINOIRES EXTÉRIEURES ET DES SENTIERS DE PATINAGE SUR LES LACS DE RÉTENTION DES PARCS VINCENT-D'INDY ET ARTHUR-DUMOUCHEL

OUVERTURE DES SOUMISSIONS : LE JEUDI 16 NOVEMBRE 2006, À 10 H

Ne sont considérées que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par la Ville de Boucherville.

On peut obtenir lesdits formulaires de même que les documents d'appel d'offres (plans, devis, etc.), à compter du **MARDI 31 OCTOBRE 2006** durant les heures de bureau, soit du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h 00, en s'adressant à la Direction des travaux publics et des approvisionnements située au 650, Chemin du Lac, Boucherville, (Québec), téléphone (450) 449-8100, poste 8920, moyennant un dépôt non remboursable de cinquante dollars (50,00 \$) taxes incluses, pour chaque exemplaire complet. Ce paiement peut être effectué en argent comptant, mandat poste ou chèque certifié seulement.

Toute soumission, pour être valide, devra être accompagnée d'une garantie de soumission sous forme d'un chèque certifié au montant de CINQ MILLE DOLLARS (5 000,00 \$) payable à la Ville de Boucherville.

Chaque soumission doit être déposée au bureau du greffier de la Ville de Boucherville, situé au 500 rue de la Rivière-aux-Pins, Boucherville, avant **10 H LE JEUDI 16 NOVEMBRE 2006** (horodaté par le Service du greffe), dans l'enveloppe pré-adressée fournie à cette fin.

Les soumissions sont ouvertes à **10 H LE JEUDI 16 NOVEMBRE 2006** à la salle Pierre-Viger du Centre administratif Clovis-Langlois, situé au 500, rue de la Rivière-aux-Pins, Boucherville.

Le Conseil Municipal de la Ville de Boucherville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues, sans encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. La Ville peut, s'il est avantageux pour elle de le faire, passer outre à tout défaut de conformité de la soumission si ce défaut ne brise pas la règle de l'égalité entre les soumissionnaires et elle n'est pas tenue de motiver l'acceptation ou le rejet de toute soumission.

Pour tout renseignement supplémentaire concernant cette soumission, veuillez communiquer avec Suzanne Bilodeau au (450) 449-8100, poste 8920.

Donné à Boucherville, le 30 octobre 2006.

Marie-Josée Salvail, ing., M. ing.
Directrice - Direction des travaux publics et approvisionnements
Ville de Boucherville

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR SUPÉRIEURE, No. 505-05-07888-052, SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC, Partie de mandement, CLAUDE ELKAIM, Partie défenderesse, **AVIS DE VENTE JUDICIAIRE**, PRENEZ AVIS que le 10/11/2006 à 10 h 00, au : 2259, MANTHA, ST-LAURENT, District de MONTRÉAL, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de CLAUDE ELKAIM, saisis en cette cause, soit: Honda Civic, CONDITIONS ARGENT OU CHEQUE VISE, St-Eustache, ce 27 octobre 2006, CLAUDE BEAUREGARD, huissier de justice, A/S PHILIPPE TREMBLAY, DION & ASSOCIÉS, HUISSIERS, N.D. 2006100930, Philippe, Tremblay, Dion & Ass. 165, rue Du Moulin, St-Eustache, Québec, J7R 2P5, Tél.: (450) 491-7575, Fax: (450) 491-3418.

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE LONGUEUIL, No. 505-04-015340-060, COUR SUPÉRIEURE, Présent: Greffier adjoint ALFREDO VELOZA GOMEZ, résident et domicilié au 695 Ponsard, app. 2, à Brossard, J4W 1V8, district de Longueuil, Demandeur, **NORA ELENA GOMEZ ARANGO**, d'adresse inconnue, Défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à **NORA ELENA GOMEZ ARANGO** de comparaître au greffe de cette Cour située au 1111, boul. Jacques-Cartier est, RC 31, Longueuil, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal *Le Devoir*.

Une copie de l'action en garde légale et pension alimentaire et l'avis à la défenderesse a été remise au greffe à l'intention de Nora Elena Gomez Arango.

Lieu: Longueuil
Date: 2006 OCT.25
ELIZABETH S. GOREIL, Greffier adjoint

Avis de demande de changement de nom d'un enfant mineur

Prenez avis que Robert Gosset, en sa qualité de père, dont l'adresse du domicile est le 6 Lan-caster, Pointe-Claire, Québec, présentera au Directeur de l'état civil, une demande pour changer le nom de EMILY OLIVIA GOSSET en celui de EMILY OLIVIA EMMA GOSSET.

Avis rempli et signé : à Kirkland, le 16-10-2006
ROBERT GOSSET

Urgent besoin de bénévoles

www.clubdejeunes.org
1 888 442-1217

CLUB DES PETITS JEUNES DU QUÉBEC

Urgence Asie

LES GENS d'abord!

CONSEIL D'ÉTHIQUE ALUMINUM / Études Québec

Pour faire un don : 1 877 937-1614 (toll-free) www.oxfam.qc.ca

Don de \$ 5 : 1 933 548-1300
Don de 10 \$: 1 933 548-1310

OXFAM Québec

Merci de tout, c'est le plus!

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

Prochain train

18:34

Si ceci ressemble à un test de maths, visiter mathscorantes.ca ou appelez le 1 800 303-1004.

La solution par les maths

Montréal
Aujourd'hui 12
Faible pluie, pdp 70%.

Québec
Aujourd'hui 6
Faible pluie, pdp 80%.

Gatineau
Aujourd'hui 12
Faible pluie, pdp 80%.

Ce soir
2
Ciel dégagé.

Ce soir
1
Ciel variable.

Ce soir
1
Ciel dégagé.

Demain
7/0
Ciel variable.

Demain
6/-1
Ciel variable.

Demain
6/-1
Averses de pluie ou de neige, pdp 40%.

Jeudi
5/-1
Averses de pluie ou de neige, pdp 40%.

Jeudi
4/-1
Averses de pluie ou de neige, pdp 60%.

Jeudi
4/-1
Averses de pluie ou de neige, pdp 40%.

Vendredi
4/-3
Neige fondante, pdp 60%.

Vendredi
3/-4
Averses de neige fondante, pdp 60%.

Vendredi
4/-4
Neige fondante, pdp 60%.

Météo Média

Sept-Îles 4/0
Baie-Comeau 5/1
Saguenay 7/0
Trois-Rivières 8/2
Montréal 12/1
Gatineau 12/1

Lever du soleil: 6h32
Coucher du soleil: 16h43

Canada

	Auj.	Demain
Edmonton	Var -3/-6	Nua -5/-6
Moncton	Var 7/3	Plu 11/0
Saint-Jean	Var 11/4	Ave 11/2
Toronto	Plu 16/0	Var 6/-1
Vancouver	Sol 8/7	Sol 12/11
Winnipeg	Var -2/-3	Sol 1/-1

Le Monde

	Auj.	Demain
Londres	Sol 15/14	Var 7/5
Los Angeles	Sol 19/11	Sol 21/12
Mexico	Sol 21/7	Sol 20/6
New York	Sol 21/13	Ave 17/6
Paris	Var 16/10	Sol 9/6
Tokyo	Sol 19/16	Var 18/16

La Météo sur votre cellulaire, tous les jours

Recevez les prévisions météorologiques chaque jour au moment choisi directement sur votre téléphone mobile.

Abonnez-vous dès aujourd'hui sur le site **meteomedia.com**

*Des frais de \$0.15 par message seront portés à votre compte.

ÉCONOMIE

Projet de mine de nickel Ambatovy

SNC-Lavalin se joint à Dynatec

Richmond Hill — Trois nouveaux partenaires, dont SNC-Lavalin, fourniront à la firme minière canadienne Dynatec un appui d'une valeur de 852 millions \$US pour le développement de sa mine de nickel Ambatovy, à Madagascar.

Les deux autres partenaires de Dynatec sont la japonaise Sumimoto et le consortium Korea Resources, qui comprend notamment Daewoo, Keangnam Enterprises et STX Corp. Ces deux partenaires reçoivent une participation de 27,5 % dans le projet, tandis que celle de SNC-Lavalin s'élèvera à 5 %. La firme montréalaise gèrera aussi la construction du site.

«Avec des partenaires de participation aussi solides, nous allons faire progresser le financement du projet et la construction devrait débuter au milieu de 2007», a affirmé par voie de communiqué le p.d.g. de Dynatec, Bruce Walter.

Ces trois partenaires fourniront à Dynatec un cautionnement réciproque de 598 millions \$US sur sa part du cautionnement relié au financement par emprunt du projet, en plus de 236 millions \$US en prêts subordonnés à recours limité. Dynatec demeure détenteur de 40 % des parts du projet,

l'un des plus importants du genre en développement sur la planète.

Korea Resources s'est engagée à acheter la moitié de la production trimestrielle anticipée de la mine, jusqu'à concurrence de 7500 tonnes, pendant les 15 premières années d'exploitation. Pour sa part, Sumimoto a accepté d'acheter toute production vendue, jusqu'à concurrence de 30 000 tonnes par année, aussi pendant les 15 premières années.

Dynatec recevra aussi environ 17,6 millions \$US en liquide, en remboursement de 35 % des coûts encourus par le projet Ambatovy entre le 1^{er} juin 2005 et le 18 octobre 2006. La société minière empochera de plus des frais annuels de 2 millions \$US, en sa qualité de gestionnaire du projet.

L'entente prévoit que Dynatec remettra à ses partenaires 13,3 millions d'actions, en quatre tranches annuelles d'environ 3,3 millions d'actions chacune.

Les partenaires détiennent enfin une lettre d'intention d'une valeur de 650 millions \$US de l'Export-Import Bank of Korea, relativement à la dette du projet.

Presse canadienne

Emirates Airlines annule une commande d'Airbus A340

La compagnie aérienne surveille les progrès des A380

Dubai — La compagnie aérienne de Dubaï, Emirates Airlines, a annoncé hier qu'elle annulait une commande de 10 appareils Airbus A340-600 et qu'elle envoyait des ingénieurs pour évaluer les progrès dans la construction des très gros porteurs A380.

«Emirates confirme que la compagnie ne prendra pas livraison de ses commandes et de ses options sur 20 appareils Airbus A340-600», a déclaré une responsable de la société, confirmant des informations diffusées par le Wall Street Journal.

Emirates enverra également des ingénieurs sur les sites de production français et allemands de l'A380, pour évaluer la façon dont les dirigeants de la firme européenne résolvent leurs problèmes industriels, qui ont déjà causé des retards de livraison de deux ans, et des surcoûts d'un tiers du budget total.

Avec une commande de 43 appareils, sur les 159 qu'Airbus doit livrer dans le monde, Emirates est pour l'instant le plus gros client pour l'A380.

La représentante n'a en re-



REUTERS

Emirates enverra des ingénieurs sur les sites de production français et allemands de l'A380, pour évaluer la façon dont les dirigeants résolvent leurs problèmes industriels.

vanche pas confirmé l'information du Wall Street Journal selon laquelle la compagnie commanderait des Boeing 777 pour remplacer les A340.

Une porte-parole de la compagnie franco-allemande Airbus a affirmé qu'elle n'avait pas été informée

de l'annulation de la commande. Ces décisions d'Emirates illustrent les difficultés éprouvées par Airbus, qui a repoussé à deux reprises les livraisons de ses nouveaux très gros porteurs.

Associated Press

EN BREF

John Manley devient président du conseil d'administration d'Optosecurity

Québec — L'ancien ministre et vice-premier ministre fédéral John Manley a été nommé président du conseil d'administration d'Optosecurity, une entreprise basée à Québec spécialisée dans la détection de sécurité. M. Manley est avocat-conseil principal au sein du cabinet d'avocats McCarthy Tétrault. Au cours de sa carrière politique, il a notamment été ministre des Affaires étrangères et président du nouveau Comité ministériel spécial sur la sécurité publique et l'antiterrorisme créé à la suite des attentats terroristes du 11 septembre 2001.

M. Manley a aussi occupé, entre autres, les postes de vice-premier ministre et de ministre des Finances. Les produits mis au point par Optosecurity touchent à l'analyse du contenu des bagages, des colis et des chargements visant à détecter et à identifier les menaces que pourraient causer les armes à feu, les couteaux et les explosifs. — PC

États-Unis

Les dépenses en consommation n'ont augmenté que de 0,1 %

JEANNINE AVERSA

Washington — Les dépenses de consommation aux États-Unis n'ont progressé que de 0,1 % en septembre, l'augmentation la plus modeste en 10 mois.

Selon le rapport du Département américain du commerce publié hier, les consommateurs ont été avides de biens de consommation plus dispendieux comme les véhicules automobiles et les appareils ménagers le mois dernier, mais ils ont réduit leurs dépenses en biens non durables tels que les vêtements et les aliments.

La croissance constatée en septembre dernier a donc été un peu moins importante qu'en août, alors qu'on avait enregistré une hausse de 0,2 %. Il y avait également eu une augmentation de seulement 0,1 % en novembre 2005. La dernière

fois qu'on a assisté à une performance plus faible encore, c'était en août 2005, alors que les consommateurs avaient réduit leurs dépenses de 0,1 %.

Les revenus des Américains, indice des dépenses à venir, ont toutefois progressé de façon vigoureuse en septembre, soit de 0,5 %. Il s'agit d'une amélioration par rapport au mois d'août dernier (0,4 %) et du gain le plus important depuis juin.

L'augmentation des dépenses de consommation enregistrée en septembre s'est avérée moindre que les gains de 0,3 % qu'attendaient les économistes. La croissance des revenus a toutefois été plus forte que les prévisions, qui étaient de 0,3 %.

Associated Press

Les prix demandés par les fabricants et ceux des matières brutes reculent

Ottawa — Les prix demandés par les fabricants, mesurés par l'Indice des prix des produits industriels (IPPI), ont fléchi de 1,6 % d'août à septembre, alors que l'Indice des prix des matières brutes (IPMB) a reculé de 5,2 % au cours de la même période.

En publiant ces données hier, Statistique Canada a expliqué que les prix des produits manufacturés à la sortie de l'usine ont diminué en septembre, principalement en raison de la baisse des prix des produits du pétrole. Les prix des matières brutes ont aussi régressé en septembre, alors que les prix du pétrole

brut ont continué de reculer.

En août, les prix des fabricants s'étaient également repliés, reculant de 0,5 %. L'Indice des prix des matières brutes avait pour sa part fléchi de 3,7 % en août.

Sur 12 mois, l'IPPI a avancé de 1,3 %, soit un taux inférieur à la progression d'une année à l'autre de 3,6 % enregistrée en août. Sur 12 mois, les prix des matières brutes ont progressé de 4 % en septembre, ce qui est nettement moins que l'augmentation d'une année à l'autre de 9,6 % observée en août.

Presse canadienne

Ford prévoit une baisse de sa production de 8 à 12 % au premier semestre

Dearborn — Ford Motor Co. prévoit que sa production nord-américaine diminuera de l'ordre de 8 à 12 % au cours du premier semestre de 2007 par rapport à la période correspondante de 2006, dans un effort visant à faire concorder le rythme de sa fabrication à la demande.

L'estimation, faite par le chef de la direction financière de l'entreprise, Don Leclair, et rapportée par Automotive News, a été confirmée hier par Oscar Suris, un porte-parole de Ford, qui a souligné que la production, au cours de la seconde moitié de 2007, devrait être de 5 à 10 % supérieure à celle du second semestre de 2006.

Au moment d'être interrogé,

M. Suris n'avait pas en main les chiffres pour les premier et second semestres de 2006 pour offrir des comparaisons.

Il y a une semaine, Ford a annoncé une perte de 5,8 milliards \$US au troisième trimestre de 2006, attribuable à la faiblesse de ses ventes en Amérique du Nord et à d'importants coûts liés à son plan de restructuration majeur. Il s'agit de la plus importante perte trimestrielle de la compagnie en plus de 14 ans.

Ford est le deuxième constructeur automobile nord-américain en importance après General Motors.

Associated Press

Téléphone : 514 985-3322
Télécopieur : 514 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel :
petitesannonces@ledevoir.com

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ENCAN IMMOBILIER - Cap Pelé, N.B. Prés Shédac. Pour Vacances ou Commercial. Vue sur l'océan. 7 Novembre. Détails: www.aucio.ca 506-659-6190

119 QUÉBEC

CONDO VIEUX-QUÉBEC Site historique. Maison Montclair. Vue Fleuve. Pl. cathédrale. 259 0005 418-454-0504

121 ESTRIE



MANSONVILLE

Châlet 4 saisons plain-pied, 3 ch et maisonnette d'invités, très éclairé, foyer, beau terrain, privé, cul-de-sac, 5 acres, vue splendide, la sainte paix entre les montagnes de Jay Peak, Owl's Head et Sutton. Chevaux et originaux fournis. 229 000\$

LINDA BRESEE 450-522-3800 Royal LePage

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

4 1/2 Dans Triplex. Semi s-sol rénové. Frais peinture. Espaces de rangement. Accès à la cour. Poêle. frigo. Laveuse/sécheuse. Pas d'animaux. Quartier sûr et calme. 3 coins de rue métro Frontenac 510 \$/mois 450-652-5214

5 1/2 PRÈS MARCHÉ ATWATER Lumière, boiseries, modurité. Bois franc, tuteur 9 pieds. Centre ville ou métro 10 min. 725\$/m Non-fum. 514-767-6748

AHUNTSIC 4 1/2 chauf. Près métro. 2 c.c. fermées. Pl. bois, cuisine rénovée, stat. 1er déc. 525\$/mois. 450-525-2542

CONDO VIEUX-QUÉBEC Maison Montclair. Vue Fleuve. Tout meublé. Plafonds cathédrale. Aire ouverte. 1300\$/m 418-454-0504

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, le couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et à ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

N.D.G. Près METRO VENDÔME 6 1/2 Haut de duplex. Près piste cyclable. Pas d'animaux. Non-fum. 1 novembre. 1000\$ non chauffé 514 438-3087

OUTREMONT - Beau grand 7 1/2 2e de duplex rénové à neuf, semi-chauffé, garage, 4 électros. 1 800\$. 514 276-0639

PLATEAU 5 1/2 2 c.c. fermées, les entrées. Libre imm. 750\$/m 514-525-4054

ROSEMONT - Beau grand 5 1/2 Tout rénové. Rue bordée. Quartier calme et paisible. Services à prox. Déc. 950\$. 514 728-8338

ROSEMONT - ST-ZOTIQUE, 29e 5 1/2. Rdc. 2 c.c. Grande cuisine rénovée. Ensoleillé, cour. 950\$/m. Chauffage. Décembre 514-728-3848

VILLERAY 4 1/2 RENOVÉ 2 balcons, porte-patio, Métro Jarry. 675\$/m 514-882-6766

161 SOUS-LOCATION

CENTRE-VILLE 3 1/2 meuble Acclé int. 2 métros. Nov. à mars. 1000\$/m tt inclus. 514-844-2916

164 CONDOMINIUMS À LOUER

AHUNTSIC André-Grasset 912 p.c. Très ensoleillé. 1 c.c. 5 électros. Asc. Près services. Frais peint, pas d'animaux. Références. Idéal N-fum. Libre 514-364-5037

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

COWANSVILLE sur lac Desjardins Près de tout. Sk. 3 c.c. 2 abs. Foyer, sous-sol. Libre 1100\$/m Option d'achat si désiré. 450-263-8691

169 QUÉBEC À LOUER

QUÉBEC Ste-Foy Très beau 4 1/2 tt 1200\$ Tout meublé et décoré. Photos: www.guylandry.blogspot.com 418 652-3475 Guy

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS - Marais 400 euros sem Provence - Toulon 400 euros - ryzapi@yahoo.fr

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

Lac Lesage - NOMINIQUE Construction 2001. 2 c.c. Foyer. Compl. équipé. 1er déc. - 1er avril 300\$/sem. 514-942-7728

176 CHALET À LOUER



MONT-TREMBLANT

Charmant chalet style suisse, 3 c.c., 2 s. de b., foyer, verrière, tout équipé, 8 min. des pistes de Tremblant.

Saison hiver 514-217-5832 819-687-3444

176 CHALET À LOUER

ST-ADOLPHE 3 c.c. à 2 s. de b., foyer, face au lac. Saison d'hiver. 6 500\$. 514 384-1008. Cell. 514 891-8490

251 BUREAUX À LOUER

LAURIER - Angle Hutchison Espace + ou - 1 500 p.c. Lumineux. 5 bureaux fermés. 514 572-7616

METRO CREMAZIE

6 bureaux plus réception. Professionnel. 1000 pc. Frais peint. Boiserie chêne vitraux, pl. bois. A/C 1350\$/m 514-327-7474

307 LIVRES ET DISQUES

"Librairie Bonheur d'Occasion" achète à domicile livres de qualité en tout genre. (514) 914-2142 4487 de la Roche-Mt-Roy

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres Spécialité: appareils électriques Assurance complète 514-253-4374

Dystrophie musculaire Canada

1 800 567 2236 www.musclic.ca

IL FAUT UNE ACTION, UNE ACTION MUSCLÉE !

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 514-985-3322

Télécopieur: 514-985-3340

petitesannonces@ledevoir.com

Conditions de paiement : cartes de crédit



MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

0272

HORIZONTALLEMENT

- Embarrassé.
- Potasser - Organe de la parole.
- Est réservé aux femmes - Arbre africain au bois rose.
- Vieux - Importuner.
- Fut tué par Héraclès - Terme de photographie.
- Démonstratif - Souverain de Bulgarie - Ascagne.
- Symbole chimique - Petit poisson d'ornement.
- Pieu servant de tuteur à la vigne - Volcan sicilien.
- Mammifère marin - Argile.
- Grosse mouche - Rayon.
- Sortis - Ondes océaniques.
- Intraitable - Impalpable.

VERTICALEMENT

- Fait de marcher en se dandinant.
- Superposée - État d'Asie.
- Traitements médicaux - Jésus.
- Poème - Ce qui brille d'un faux éclat.
- Nuage - Langue balte.
- A deux branches - Posture de yoga - Etre oublié (Passer à l'...).
- Blesse les cœurs - Déterminée.
- Quatorzième lettre grecque - A cours en Australie.
- Etre proche de - Interjection de renforcement.
- Nourrice - Échéance.
- Tête - Donne de l'huile et de la farine - Entre par les naseaux.
- Adroit - Informé.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	F	E	R	E	N	C	E	T	A	
2	E	P	O	D	E	S						
3	V	A	R	E	C	H						
4	E	R	O									
5	R	E	C	U	M	E						
6	G	O	R	E	T							
7	O	R										
8	N	I	C	E								
9	D	O	R	S	A	L						
10	E	L	I	T								
11	E	M	E	R	I							
12	O	S	E	S								

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

AVIS DE DÉCÈS

Pour publication section décès

necrologie@lememorial.com
2190, rue Mont-Royal Est
Montréal (Québec) H2H 1K3
(514) 525-3349
Télécopieur : (514) 525-7999
www.lememorial.com

Le mémorial
Tous les jours de 10 h 30 à 18 h 30

Pour rendre acceptable... l'inacceptable.



Fondation PalliAmi
C.P. 531, succursale C
Montréal (Québec) H3L 4K4
Téléphone (514) 890-0000
poste 27434
Télécopieur (514) 412-7523

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

LES SPORTS

HOCKEY

LIGUE NATIONALE ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Buffalo	10	0	1	53	28	21
Montréal	5	2	3	34	33	13
Toronto	5	4	3	40	47	13
Ottawa	5	5	0	33	23	10
Boston	3	5	1	19	33	7

Section Atlantique						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
New Jersey	6	4	1	28	32	13
Pittsburgh	6	3	0	33	24	12
N.Y. Rangers	5	5	0	39	39	10
N.Y. Islanders	4	4	2	26	32	10
Philadelphia	2	7	1	20	43	5

Section Sud-Est						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Atlanta	8	1	3	45	31	19
Carolina	5	5	2	40	45	12
Florida	5	6	2	36	45	12
Tampa Bay	5	5	0	31	27	10
Washington	3	3	4	31	36	10

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Nashville	6	3	1	35	31	13
Detroit	6	4	1	29	27	13
St. Louis	3	4	2	22	30	8
Chicago	4	6	0	32	37	8
Columbus	3	5	1	19	26	7

Section Nord-Ouest						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Minnesota	9	2	0	33	21	18
Vancouver	7	4	1	32	26	15
Edmonton	7	4	0	33	28	14
Colorado	5	4	2	37	34	12
Calgary	3	5	1	23	25	7

Section Pacifique						
	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Anaheim	8	0	3	35	22	19
Dallas	9	2	0	34	20	18
San Jose	8	4	0	40	28	16
Los Angeles	3	8	2	24	36	7
Phoenix	3	9	0	28	53	6

Hier

Chicago à Philadelphie
Atlanta à Toronto
Anaheim à St. Louis
Washington à Calgary
N.Y. Rangers à Los Angeles

Aujourd'hui

Chicago à N.Y. Islanders, 19h
Ottawa à Montréal, 19h30
San Jose en Floride, 19h30
Nashville à Vancouver, 22h

Demain

Caroline à Atlanta, 19h
Colorado à Columbus, 19h
Toronto à Tampa Bay, 19h30
Calgary à Detroit, 19h30
St. Louis à Dallas, 20h30
Nashville à Edmonton, 21h
N.Y. Rangers à Anaheim, 22h
Pittsburgh à Los Angeles, 22h30

EN BREF

Lori-Ann Muenzer annonce sa retraite du cyclisme

La championne olympique en cyclisme Lori-Ann Muenzer a décidé de ne pas continuer de défier le temps. Muenzer, médaillée d'or du sprint aux Jeux d'Athènes en 2004 à l'âge de 38 ans, a annoncé hier qu'elle se retire du cyclisme. Elle envisage de se concentrer sur sa compagnie Pure Momentum Inc., qui fait la promotion des conférences canadiennes de la motivation, et de consacrer du temps à un programme qu'elle a mis sur pied visant à développer les jeunes cyclistes. La Torontoise d'origine qui vit maintenant à Edmonton a reconnu que la décision de quitter un sport qu'il la passionne depuis 17 ans n'a pas été facile à prendre. «J'ai y longuement réfléchi», a confié Muenzer, âgée de 40 ans, à la Presse canadienne en entrevue avant le déroulement de sa conférence de presse. Muenzer a devancé des cyclistes ayant la moitié de son âge à Athènes pour devenir la première Canadienne à rapporter une médaille d'or en cyclisme. Aux championnats du monde 2005, elle s'est classée cinquième et deux fois septième. — PC

Début de saison du Canadien

Guy Carbonneau fait le point avec les joueurs

ROBERT LAFLAMME

La première tranche de dix matchs de la saison du Canadien est chose du passé, et le moment était opportun, hier, pour l'entraîneur Guy Carbonneau d'analyser le rendement de l'équipe avec les joueurs. Surtout à la suite d'une dixième rencontre (défaite de 5-4 samedi) qui a mis en évidence ses principales lacunes jusqu'à maintenant.

«Peu importe notre fiche [5-2-3], les 13 points en banque, et nos succès sur les unités spécialisées, nous sommes loin d'être rassurés», a souligné le défenseur Craig Rivet.

«On sait qu'on ne joue pas très bien. Et on ne doit pas croire qu'on peut se tirer d'affaire de la sorte pendant 82 matchs, a enchaîné Rivet. On doit corriger le tir dans plusieurs aspects: en défense, à cinq contre cinq, et surtout mieux commencer les rencontres.»

Carbonneau l'a rappelé aux joueurs au cours de la réunion d'une quinzaine de minutes qu'il a tenue, avant la séance d'entraînement. «J'ai toujours privilé-

gié la communication, comme joueur. Ça ne changera pas comme entraîneur», a-t-il souligné.

«L'occasion était belle après dix matchs de laisser savoir aux joueurs ce qu'on a aimé ou moins aimé. Et de leur demander ce qu'ils en pensent», a-t-il précisé au sujet de la «réunion de routine», comme on l'a qualifiée.

«Il est impossible que tout le monde soit d'accord sur tout, mais l'important au sortir d'une réunion du genre, c'est que tout le monde soit sur la même longueur d'onde.»

Au rayon des lacunes, l'entraîneur a principalement identifié le jeu en défense, le manque de combativité et d'émotivité ainsi que les trop nombreuses lutttes individuelles perdues pour la possession de la rondelle. «On doit diminuer le nombre de lancers qu'on accorde à nos rivaux et, conséquemment, les occasions de marquer. On doit se montrer plus affamés dans les batailles à un contre un et afficher plus d'émotivité. Ça fait défaut par moments.»

Cela dit, Carbonneau a fait remarquer que le Tricolore connaît un bon

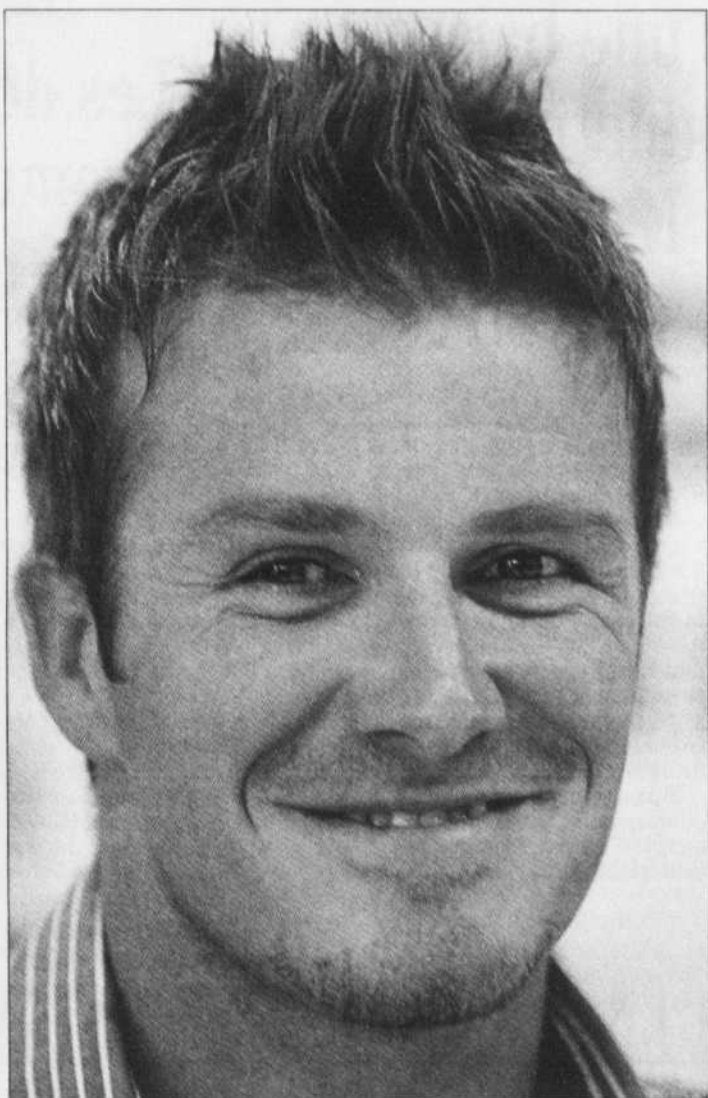
début de saison. «Aurait-on pu en connaître un meilleur? Oui», a-t-il dit, en soulignant les trois défaites encaissées aux tirs de barrage. «Ce qu'on veut éviter, c'est la répétition du scénario de la saison dernière», a-t-il ajouté, en évoquant le passage à vide que le Canadien avait connu à la suite de son départ en trombe.

Pour Rivet, l'équipe doit apporter des ajustements et vite afin de connaître de meilleurs débuts de rencontres. «La plupart du temps, on s'est retrouvés en recul dans le score. C'est dur psychologiquement de continuellement jouer du hockey de rat-trapage. Ça ajoute aussi de la pression sur nos unités spécialisées. Jusqu'à maintenant, on tient le coup, mais ça ne pourra pas durer.

«Ça vous montre à quel point on serait une excellente équipe si on avait plus de succès à cinq contre cinq. Pour le moment, on est inconstant. On ne joue que 15 minutes de hockey extraordinaire par match qui nous permettent de rester compétitifs.»

Presse canadienne

Beckham aime Madrid



SERGIO PEREZ REUTERS

DAVID BECKHAM veut rester au Real Madrid... Remplaçant depuis l'arrivée de Fabio Capello au poste d'entraîneur, le milieu de terrain international anglais a déclaré hier qu'il a repris les négociations avec son club en vue d'une prolongation de contrat qui doit s'achever en fin de saison. «Je me sens bien ici. Ma famille est heureuse ici, a dit Beckham. Pour le moment je joue pour le Real, espérons que cela puisse continuer.» Si Beckham n'a pas renouvelé son contrat en janvier, il pourra être contacté par d'autres équipes. «En janvier, rien ne changera. Je ne veux pas partir, a ajouté Beckham. Je ne compte aller nulle part en janvier. Je veux rester, parce que je pense qu'on peut gagner quelque chose cette saison.» Beckham a encore fait savoir qu'il serait patient en attendant de retrouver une place de titulaire dans l'équipe du Real.

TENNIS

Llodra passe enfin un tour à Bercy

Le n° 1 mondial, Roger Federer, manque à l'appel

Paris — Le Français Michaël Llodra s'est qualifié hier pour le deuxième tour du Masters Series de Paris-Bercy, où il n'avait encore jamais gagné un match dans le tableau final.

Sorti des qualifications avec aisance, Llodra a confirmé son regain de forme en dominant l'Espagnol Fernando Verdasco 6-4, 7-6 (4).

Le Français, ancien 38^e joueur mondial, n'a pas semblé souffrir de son décolllement sur le muscle du bras et a conclu ce duel de gauchers d'un joli passing de coup droit croisé en bout de course après une heure et 37 minutes de jeu.

Lors de ses trois précédentes apparitions dans le tableau final, Llodra, qui est assuré de faire son retour parmi les 100 premiers mondiaux et donc d'être qualifié pour les Internationaux d'Australie en janvier prochain, avait été battu au premier tour sans gagner le moindre set.

Pour retrouver son meilleur niveau et oublier ses nombreuses blessures, le joueur de 26 ans, qui a gagné seulement quatre matchs sur le circuit ATP cette saison après avoir été tenu à l'écart des courts un mois en début de saison et deux mois et demi cet été, n'a pas hésité à écumer les tournois challengers avec succès. Le mois dernier, il s'est ainsi imposé à Grenoble et Kolding.

Llodra se mesurera au deuxième tour à l'Allemand Tommy Haas, dixième tête de série.

Son compatriote Paul-Henri Mathieu, qui dispute le tournoi pour la quatrième année consécutive, a vécu un premier tour tranquille et a éliminé l'Italien Andreas Seppi, 6-2, 6-4. Mais l'Alsacien, qui depuis Roland-Garros n'a réussi qu'une seule fois à aligner deux succès d'affilée, se mesurera au deuxième tour au redoutable serbe Novak Djokovic, 12^e tête de série.

Trop irrégulier, Florent Serra a laissé échapper un match qui semblait à sa portée, battu par le Belge Kristof Vliegen, 3-6, 6-3, 7-6 (4).

Auparavant, l'annonce du forfait du numéro un mondial Roger Federer était venue gâcher la journée des organisateurs, de nouveau confrontés à une cascade de forfaits. Dernière épreuve avant la Masters Cup de Shanghai (12-19 novembre), Bercy se déroulera sans Federer, Rafael Nadal, David Nalbandian, Andy Roddick, Ivan Ljubicic ou encore Marcos Baghdatis.

Associated Press

ET PUIS EUH



Jean Dion

Le Litex Lovech et vous

On ne peut pas être certain de grand-chose dans la vie — quelques notables exceptions étant: un imbécile parlant dans son cellulaire tout en conduisant son char va faillir vous rentrer dedans et ne s'en rendra même pas compte et continuera de parler dans son cellulaire, car il s'agit d'une conversation très importante qui ne peut attendre; un chef de parti politique va rire même s'il ne trouve pas ça drôle juste parce qu'il faut qu'il soit vu en train de rire des fois; quelqu'un va vous envoyer par courriel un document que vous n'arriverez pas à ouvrir —, mais on peut l'être d'une: pendant une séance de tirs de punition à la fin d'une partie de hockey de la Ligue nationale de hockey, le descripteur va dire: «Y a-t-il encore quelqu'un qui s'oppose à la tenue de cette séance extrêmement excitante pour les amateurs et qui réconcilie tout le monde avec le hockey en montrant à quel point le hockey peut être excitant en ce qui a trait au hockey?»

A ceci, peux-je répondre: moi?

Je vous remercie.

Ce truc-là est complètement ridicule. D'abord, on ne sait même pas comment ça s'appelle. Il ne s'agit pas de lancers de punition, puisqu'il n'y a pas de punition. Il ne s'agit pas d'une fusillade, puisque dans une fusillade, tous les joueurs lanceraient en même temps; d'ailleurs, si vous voulez mon avis, ce serait pas mal moins moutonne si on procédait ainsi, après tout le gardien est complètement équipé et il est trop avantage lors d'une descente à un contre un. Il ne s'agit pas non plus de tirs de barrage, car les tirs de barrage servent à barrer la route à quelqu'un, or dans ce cas-ci, on barre quoi? le chemin vers la victoire? Allons donc, personne n'a jamais pensé à ça. La réalité, c'est qu'il n'y a pas de mots pour décrire la chose, et les choses qui n'ont pas de mots pour les décrire ne devraient pas exister. C'est bien de valeur, mais c'est comme ça.

A part ça, l'équipe qui perd reçoit quand même un point. Dessinez-moi une façon de rendre un enjeu inexistant. Si la séance avait vraiment du bon sens et était un facteur de départage pertinent, on donnerait six points à l'équipe gagnante et moins six à l'autre. On aurait alors droit à autre chose que du patin de fantaisie.

«Ah mais regarde, mon Rogatien, au baseball et au basketball il y a toujours un gagnant et un perdant. Et au soccer, le sport le plus populaire au monde, il y a des tirs au but en cas d'égalité après la prolongation.» Vous aimez ça, hein, les arguments vaseux? Au baseball et au basket, ils jouent jusqu'à ce qu'il y ait un gagnant. Ils ne s'arrêtent pas au bout de cinq minutes pour faire un concours de coups de circuit ou de lancers de trois points, calvette. Et au soccer, ils n'ont recours à ce procédé que dans de très rares circonstances et parce qu'il est de notoriété publique et parapublique qu'il est parfaitement possible de jouer pendant un nombre incalculable d'heures sans qu'il y ait de but. Ce qui n'est pas le cas, n'est-ce pas, au hockey, surtout pas dans la «nouvelle» Ligue nationale où il y a tellement d'attaque et où tout est tellement excitant pour les amateurs (y compris un match Columbus-Nashville, j'ai essayé l'autre jour, et pour ne rien vous cacher, j'en suis encore gaga; ça doit être à cause de la rivalité naturelle et de la tradition historique qui induisent une de ces intensités dont je ne sais pas si vous seriez capables de la supporter, vous êtes peut-être mieux de ne pas essayer et de vous en tenir à votre Canadien). Pourquoi donc ne les fait-on pas jouer en prolongation à quatre contre quatre jusqu'à ce qu'il y ait un but? Trop fatigant? N'ont qu'à réduire le nombre de matchs à 70 par saison.

Et puis et puis et puis, qu'est-ce que tout le monde a contre les matchs nuls? C'est agréable, une bonne nulle. Et si l'exemple du soccer est si éloquent, est-ce que je peux signaler qu'au foot, on est enseveli sous les matchs nuls, et cela ne l'empêche pas une miette d'être le sport le plus populaire au monde, comme vous l'avez vous-même dit tout à l'heure?

A part ça encore, si la formule des tirs au but est si valable et excitante pour les amateurs, pourquoi ne l'utilise-t-on pas en séries éliminatoires pour l'obtention de la coupe Stanley? Parce que ce n'est pas une manière équitable de décider d'un match? Je vous remercie.

♦ ♦ ♦

On se cherche un sujet de conversation pour briller dans les salons? On dit merci à Et puis euh! Sofia, 28 octobre (Reuters) — L'équipe de première division bulgare de soccer Litex Lovech a ordonné à son attaquant Ivelin Popov de se marier au cours de la prochaine année dans l'espoir que cela mettra un peu d'ordre dans sa vie dissolue.

«J'ai accepté l'ordre et je promets d'y obéir», a déclaré Popov, un joueur clé de l'équipe nationale de Bulgarie des moins de 21 ans. «Mes supérieurs ont raison d'exiger cela de moi, car ils connaissent mon caractère.»

Popov, un produit de l'organisation du Levski Sofia qui a eu 19 ans cette semaine, a tenté sans succès de percer la formation du club néerlandais Feyenoord avant de se joindre au Litex l'an dernier.

Il est reconnu pour ses innombrables conquêtes féminines et son tempérament explosif. Vendredi dernier, il a irrité les fans du Litex lorsqu'il a fait un geste obscène en leur direction après avoir marqué un but contre l'équipe du Rodopa Smolyan.

Il promet cependant de se calmer et de mener une vie plus rangée en compagnie de sa petite amie actuelle.

«Elle est très gentille et très intelligente. Je pense qu'elle sera la femme de ma vie, aussi, s'il vous plaît, ne me rappelez pas mes frasques passées», a déclaré Popov.

«Mes patrons veulent que je sois entièrement concentré sur le football, et le mariage va probablement m'aider à me calmer.»

«Je sais que j'ai été un très mauvais garçon et je veux arriver à mon 20^e anniversaire en étant un homme marié», a-t-il ajouté.

Le Litex, dont l'entraîneur est Ljupko Petrovic, champion de la coupe d'Europe sous les couleurs du Red Star Belgrade en 1991, occupe présentement le troisième rang du championnat de Bulgarie avec 23 points en 11 matchs, 6 points de moins que le leader du classement Levski Sofia.

jdion@ledevoir.com

LE CHOIX DES AMATEURS DE SPORTS



MICHEL VILLENEUVE

16:00-18:00
AMATEURS DE SPORTS
lundi au vendredi

CHRISTIAN GAUTHIER

18:00-19:30
AMATEURS DE SPORTS EN LIGNE
lundi au vendredi

RON FOURNIER

20:30-24:00
BONSOIR LES SPORTIFS
lundi au jeudi

www.ckac.com



CULTURE

L'avenir d'Internet débattu
par tous ses acteurs à Athènes

RAPHAËL HERMANO

Vouliagmeni, Grèce — Un an après le refus des États-Unis de céder un pouce de leur contrôle sur l'Internet, les représentants de plus de 90 États et les grands acteurs du réseau ont commencé à se réunir hier à Vouliagmeni, dans la banlieue d'Athènes, pour parler de l'avenir de la Toile.

Baptisée Forum sur la gouvernance de l'Internet (FGL), cette rencontre d'une ampleur inédite placée sous l'égide de l'ONU est consacrée pendant quatre jours à nombre des grands thèmes qui agitent le Net: cybercriminalité, liberté d'expression, coût du réseau, protection des données personnelles.

«Le défi est d'amener à coopérer deux cultures: la communauté Internet avec son cadre de décision informel, du bas vers le haut, et le monde plus officiel et structuré des gouvernements et des organisations internationales», a déclaré le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan dans un message lu à la tribune par son conseiller spécial pour Internet, Niti Desai.

Parmi les quelque 1200 participants au forum figurent, en plus des États, les principales sociétés opérant sur la Toile, notamment Yahoo!, Google, et Microsoft, les grandes institutions internationales (UE, OCDE) ou encore les «pères» de l'Internet, les chercheurs Vint Cerf et Robert Kahn.

La délicate question du contrôle américain sur la Toile devrait s'inviter aux débats, même si elle n'est pas explicitement inscrite au programme du forum.

Le Sommet sur la société de l'information de Tunis, en novembre 2005, avait été marqué par une vive opposition entre Washington et le reste du monde au sujet du statut de l'Icann (Internet Corporation for Assigned

Names and Numbers), organisme sous contrôle du gouvernement américain chargé de la gestion technique du réseau, qui a notamment le rôle clé d'attribuer les «noms de domaines» (les .fr, .ca, .uk, .net ou .com).

Les États-Unis avaient refusé de céder sur cette question, mais avaient, en guise de compromis, accepté le principe de création du FGL.

«Fondamentalement, nous connaissons les positions de chacun sur cette question. Ici, il s'agit d'un débat et pas d'une négociation, nous n'allons donc pas nous étendre sur ce seul problème», veut croire Markus Kummer, coordinateur du groupe de travail de l'ONU sur la gouvernance de l'Internet.

Dans un discours à l'ouverture du forum, la commissaire européenne à la Société de l'information et aux médias, Viviane Reding, a pour sa part concentré ses attaques sur les États qui censurent Internet et traquent leurs cyberdissidents. «La liberté est souvent vue comme une menace par ceux qui ne croient pas aux droits de l'Homme et qui veulent imposer leur vision du monde ou leurs croyances religieuses», a-t-elle dit.

«L'élément clé pour la Commission européenne est de garder Internet comme un lieu ouvert et sans censure, où tous les citoyens peuvent communiquer les uns avec les autres sans demander la permission de personne, encore moins celle de leurs gouvernements», a-t-elle poursuivi.

Plusieurs organisations de défense des droits de l'homme ou de la liberté d'expression, comme Amnesty International et Reporters sans frontières (RSF), représentées au forum, entendent bien faire de cette question de la censure un sujet central des débats.

Agence France-Presse

Wajdi est en ville!



Michel Bélair

Wajdi Mouawad est en ville et, comme à l'habitude, il est partout. Il fait la une des journaux, on l'entend à la radio, on le voit à la télé, il participe à des débats: difficile de le rater. On ne s'en plaint pas surtout pas: chaque fois qu'il prend la parole, Mouawad la prend vraiment et lui fait dire des choses qu'elle garde parfois, secrète et timide comme peut l'être la parole ici, enfouies sous des couches de choses innommables le plus souvent innommées...

Mais il y a aussi qu'en plus d'être dramaturge, metteur en scène, cinéaste et directeur de théâtre, Mouawad est devenu un personnage public: il «apparaît» tout à coup et on lui saute dessus. Plus que cela, on l'accapare: presque tout le monde dans le milieu dit Wajdi en parlant de lui; même ma fille qui ne l'a jamais vu! Comme si tout le monde le connaissait depuis toujours et avait usé les mêmes bancs d'école que lui! Vous connaissez beaucoup de gens, vous, qui disent Lorraine, Michel, Denise, Danielle, ou Raymond? Wajdi, oui. Comme si ça allait de soi, Wajdi. Comme s'il nous appartenait. Comme s'il faisait déjà partie des «trésors nationaux» comme Brassard ou Tremblay qu'on nomme toujours Brassard et Tremblay...

Wajdi donc est là. Pour *Incendies*, bien sûr, que l'on reprend au TNM à compter de la semaine prochaine avec la même équipe de comédiens et de techniciens dans la même mise en scène. *Incendies* qui est aussi à sa façon une sorte de «trésor national» transnational. Une quête des origines au bout de laquelle on trouve toutes les horreurs qui tissent encore aujourd'hui, même, la vie de millions de personnes en guerre dans des pays déchirés. *Incendies* qu'il faut voir absolument sous tous les prétextes! Pour l'intelligence et la bêtise qui s'affrontent sur fond de massacre tout comme pour cette façon de raconter exceptionnelle, épique, en se servant de quatre ou cinq chaises en bois et d'un escabeau qui peut se transformer en arbre centenaire sous nos yeux... Pour l'espoir aussi.

Incendies pour les flashes de mise en scène et ces images qui en surgissent, éblouissantes de sens et d'émotion: l'arrosage automatique qui se transforme en mitrailleuse, la scène de l'autobus, l'accouchement, la visite des prisons, le procès et oui, encore, l'espoir qui pousse dans le caca le plus répugnant. En discutant avec un collègue de la rédaction, l'autre jour, nous nous sommes mis d'accord: Wajdi est le «king absolu» de la convention théâtrale. Il peut faire surgir n'importe quoi de n'importe quel arbre d'un escabeau, un sniper d'un appareil photo, l'odeur du sang et du massacre à partir d'un projecteur qui éclaire une chaise ou un seau rouillé...

Un conseil toutefois: dépêchez-vous! Dépêchez-vous parce que les places vont partir très vite et que ce sera peut-être déjà le cas dans quelques jours et qu'il vaut même la peine de faire la queue s'il le faut pour vous en procurer. Bon. On vous l'aura dit.

Mais Wajdi, qui retourne ces jours-ci au Liban pour quelques semaines, ne tiendra pas l'affiche qu'au TNM: ses deux plus récents textes vont bientôt se mettre à circuler. D'abord *Assoiffés*, une production du Théâtre Le Clou mise en scène par Benoît Vermeulen, sera créée dans le cadre du festival Coups de théâtre. C'est un spectacle destiné de façon plus particulière aux adolescents de 14 ans et plus, mais vous pouvez oser le risque de vous y frotter, ça se passera

les 18 et 19 novembre à l'Espace Libre avant de partir en tournée un peu partout au Québec.

Puis, en janvier, l'Espace Go accueillera *Forêts* qui a été créée en mars dernier, en France, et qui tourne encore en suscitant autant de réactions qu'*Incendies* (qui avait reçu un Molière, on s'en souviendra, et que Wajdi, l'homme de principes, avait refusé, mais ça c'est une autre histoire...). *Forêts* qui est la troisième pièce d'un puzzle de quatre morceaux entamé avec *Littoral* et *Incendies* et qui sera suivie, on ne sait pas trop quand, de *Ciel* qui devrait clore ce cycle dramatique. On espère pouvoir vous en parler plus en détails avec l'auteur à ce moment-là.

D'ici là, n'oubliez pas qu'à chaque représentation d'*Incendies*, le TNM recueillera les dons en argent des spectateurs. Cet argent alimentera un fonds spécial qui sera par la suite distribué, probablement par l'entremise du Centre des auteurs dramatiques (CEAD), à deux auteurs libanais et à deux auteurs israéliens «pour qu'ils écrivent sur ce qui s'est passé l'été dernier».

L'idée est de Wajdi, on s'en serait douté...

En vrac

■ Les finissants de l'École nationale de théâtre présenteront leur premier exercice public annuel du 7 au 12 novembre prochain à la salle Ludger-Duvernay du Monument-National, boulevard Saint-Laurent. Pour l'occasion, René Richard Cyr signera la mise en scène d'une sorte de collage à partir du *Balcon* et des *Bonnes* de Jean Genet; la chose s'appelle *Le Boxon*. C'est la troisième fois que René Richard Cyr aborde l'œuvre de Genet et, comme le veut la tradition de l'École, tout le spectacle, en coulisse comme sur scène, est assumé par les comédiens, concepteurs de son et d'éclairage, de décor et de costumes, régisseurs, directeurs techniques et directeurs de production qui, tous, devraient contribuer à faire le théâtre de demain. Le prix des billets est fixé à 7 \$ et l'on peut se les procurer à la billetterie du Monument-National.

■ On signale comme ça en passant, pour nos lecteurs de Québec, l'arrivée prochaine de *Cette fille-là* de Joan MacLeod au Périscopé dans la traduction d'Olivier Choinière et la mise en scène de Sylvain Bélanger. Du 7 au 25 novembre, la production du Théâtre du Grand Jour mettra en vedette une Sophie Cadieux éblouissante de vérité dans un spectacle dont on ne peut — aussi bien vous le dire — ressortir indemne. Pour les questions pratiques, on se renseigne au Périscopé au ☎ 418 529-2183 ou sur le site www.theatreperiscopie.qc.ca.

■ On vous parlait ici, il y a quelques semaines, des célébrations diverses entourant le centième anniversaire de naissance de Samuel Beckett et de la programmation spéciale du Théâtre français du CNA à ce sujet (voir le www.nac-cna.ca/fr/theatre/francais/beckett/index.html). Mais voici qu'en visitant quelques sites français consacrés au théâtre, j'en ai trouvé un tout neuf consacré à l'année Lagarce (www.lagarce.net). On trouvera là une liste de toutes les activités prévues — expositions, publications, spectacles et mises en lecture — pour souligner le 50^e anniversaire de l'un des dramaturges français les plus joués. Ça donnera peut-être des idées à certains fans de Lagarce ici...

■ Dans la série d'activités qu'a fait naître le concept de «work in progress», le Théâtre Petit à Petit (PâP) propose un premier laboratoire public autour de *Tout est encore possible*, un montage de textes de quatre auteurs différents: Marc-Antoine Cyr, Christian Lapointe, Emmanuel Schwartz et Lise Vaillancourt. Ça se déroulera le 6 novembre, à la petite salle de l'Espace Go, à 20h. Maxime Denommée, Francis Ducharme, Claude Poissant et Dominique Quessel font partie de la distribution. Le prochain labo autour de ce texte est prévu pour mai 2007 et l'on réserve au ☎ 514 845-4890.

Le Devoir

À LA TÉLÉVISION

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Virginie	La Facture	Providence	Les hauts et les bas de Sophie Paquin	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Au-dessus de la mêlée	La Pénalité de l'Amour	La Pénalité de l'Amour	La Pénalité de l'Amour	La Pénalité de l'Amour
TVA	Le TVA 18 heures	Le Cercle	La Fièvre du mardi soir	Malcolm	Caméra Café	Histoires de filles	24 heures chrono	Bazzo.tv	...Moyen Âge!	La Période de questions	Pub	Pub	Pub
TQ	Macaroni tout garni	Ramdam	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story
TQS	Gr. Journal (16:30)	Flash / Eva Avila	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story	Loft Story
RDI	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct	Dominique Poirier en direct
TV5	Question...	Jrnl R2	...étonnés!	On n'est pas couché / P. Diddy, Guillaume Canet, Dominique Voynet	On n'est pas couché / P. Diddy, Guillaume Canet, Dominique Voynet	On n'est pas couché / P. Diddy, Guillaume Canet, Dominique Voynet	On n'est pas couché / P. Diddy, Guillaume Canet, Dominique Voynet	On n'est pas couché / P. Diddy, Guillaume Canet, Dominique Voynet	On n'est pas couché / P. Diddy, Guillaume Canet, Dominique Voynet	On n'est pas couché / P. Diddy, Guillaume Canet, Dominique Voynet	On n'est pas couché / P. Diddy, Guillaume Canet, Dominique Voynet	On n'est pas couché / P. Diddy, Guillaume Canet, Dominique Voynet	On n'est pas couché / P. Diddy, Guillaume Canet, Dominique Voynet
D	Caméra tout-terrain	Biographies / C. Stevens	Erreurs de génie	Casse-cou	Casse-cou	Casse-cou	Casse-cou	Casse-cou	Casse-cou	Casse-cou	Casse-cou	Casse-cou	Casse-cou
VIE	Déco sur...	...ménage	Oui, je...	Dre Nadia...	Que feriez-vous?	...de mes kilos	...clips	Nu Musik	VJ	TopRock...	...cigogne	Déco sur...	...noces
MP	Top5	Top5	Infopop	Commerce	Accès	Accès	Accès	Accès	Accès	Accès	Accès	Accès	Accès
MX	Paris...	...franco	...filles!	Parents	70	Smallville	Smallville	Smallville	Smallville	Smallville	Smallville	Smallville	Smallville
VRAK.TV	Makaha	...Raven	...filles!	Parents	70	Smallville	Smallville	Smallville	Smallville	Smallville	Smallville	Smallville	Smallville
TTT	Simpson	Delilah...	STEEN	Titans	Megas XLR	Futurama	Simpson	Henri pis...	Sports 30	Cinéma / LE DIABLE EN ROBE BLEUE (4)	de mode / La Vie...	Anne... pignons verts	d'en haut
RDS	Sports 30	Champions / Sport	Passion Maisons	JAG	JAG	JAG	JAG	JAG	JAG	JAG	JAG	JAG	JAG
HISTORIA	Tournants... / Machines...	d'en haut	Sans laisser de trace	La Porte des étoiles	Stratégies... touristiques	Évasion	TFD	Sciences...	Degrassi	CBC News Canada...	Coronation	Antiques...	eTalk
CTV (Mont.)	CTV News	Access H.	ET Canada	E.T.	Undersea...	Will, Grace	CBS News	E.T.	Jeopardy	Wheel...	Seinfeld	BBC News	Outdoor...
GBL	News	House...	ET Canada	E.T.	Undersea...	Will, Grace	CBS News	E.T.	Jeopardy	Wheel...	Seinfeld	BBC News	Outdoor...
TVB	Tutenstein	Amazon	Raymond	Will, Grace	CBS News	E.T.	Jeopardy	Wheel...	Seinfeld	BBC News	Outdoor...	The Newshour	Business...
ABC	News	NBC News	CBS News	E.T.	Jeopardy	Wheel...	Seinfeld	BBC News	Outdoor...	The Newshour	Business...	CTV News	Business...
CBS	News	NBC News	CBS News	E.T.	Jeopardy	Wheel...	Seinfeld	BBC News	Outdoor...	The Newshour	Business...	CTV News	Business...
NBC	News	NBC News	CBS News	E.T.	Jeopardy	Wheel...	Seinfeld	BBC News	Outdoor...	The Newshour	Business...	CTV News	Business...
FOX	That '70s...	King... Hill	PBS (33)	BBC News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...
PBS (33)	BBC News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News
PBS (37)	BBC News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News
CTV (Cott.)	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News	Business...	CTV News
AAVO	Cold Case Files	Street Legal	Daily Planet	Tour of Duty	Murder Hotel	The Hour	CBC News	The National	Wrath of Gods	CBC News	The National	CBC News	CBC News
DISCOVERY	Ultimate Thrill Rides	Mad Labs	Things...	BBC News	CBC News	Doc	Jamie's Kitchen	Nanny 911	Off the...	Sportscent.	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol
HISTORY	Mad Labs	Things...	BBC News	CBC News	Doc	Jamie's Kitchen	Nanny 911	Off the...	Sportscent.	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	Doc	Jamie's Kitchen	Nanny 911	Off the...	Sportscent.	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol
SHOWCASE	Doc	Jamie's Kitchen	Nanny 911	Off the...	Sportscent.	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol
LEARNING	Jamie's Kitchen	Nanny 911	Off the...	Sportscent.	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol
LIFE	Nanny 911	Off the...	Sportscent.	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol
TSN	Off the...	Sportscent.	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol
YTV	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol	Prank Patrol
CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX
CE SOIR

Paul Cauchon

BAZZO.TV

Analyse de l'image de différentes personnalités publiques par Patrick Beaudin et Josée Boileau, et entrevue avec le cinéaste Louis Bélanger.

Télé-Québec, 12h30 et 22h

ENTRETIEN AVEC UN VAMPIRE

Bon d'accord, c'est l'Halloween ce soir, et plusieurs d'entre vous répondront aux portes, circuleront dans les rues avec leurs enfants... ou fréquenteront quelques *partys* costumés. Une autre façon de passer la soirée serait ce film avec Brad Pitt et Tom Cruise...

Arto, 19h30

24 HEURES CHRONO

Cette série est vraiment palpitante malgré ses invraisemblances et, ce soir, on se rend compte que l'enlèvement d'un ministre du gouvernement n'était qu'un hors-d'œuvre.

Télé-Québec, 21h

12h30 et 22 h
Bazzo.tv

On analyse l'image de Robert Bourassa, Hillary Clinton, Michael Ignatieff, Kim Jong Il et Madonna.

21 h
24 heures chrono

Et son fils?



telequebec.tv



CULTURE



LITTÉRATURE

Nancy Huston remporte le prix Femina

CAROLINE MONTPETIT

Le prix Femina a été remis hier à la Canadienne Nancy Huston pour son roman *Lignes de faille*. Dans ce roman, la romancière se glisse dans la peau de quatre enfants de générations successives, alors qu'ils sont âgés de six ans. La romancière a dit avoir trouvé particulièrement difficile cette plongée dans l'angoisse de l'enfance, confrontée à un monde régi par les grands sur lequel elle n'a pas de prise.

Les héros de *Lignes de faille* ne vivent par ailleurs pas dans des mondes faciles. L'arrière-grand-mère, Kristina, rebaptisée Erra, est arrachée à son milieu pour grandir dans une famille allemande, avant de partir pour le Canada. Ces *lebensborn* sont des enfants

qui ont été volés à leurs familles, en Pologne et en Ukraine, pour repeupler l'Allemagne décimée par la guerre. Les descendants de Kristina, Sadie, née en 1962, Randall en 1982 et Sol en 2004, traversent respectivement les conflits d'Israël et de l'Irak. *«Les enfants vivent dans une famille. Ils ne vivent pas dans un pays»*, a fait valoir l'écrivaine en entrevue. Et c'est dans cette impuissance d'une enfance à qui il arrive des choses qu'elle ne comprend pas que Huston a puisé l'inspiration de son livre. Et ce ne sont pas nécessairement les enfants les moins choyés par la vie qui y ont les destinées les moins intéressantes. Mais les événements qu'ils ont traversés les ont marqués pour la vie.

Mme Huston s'est dite absolument ravie d'avoir remporté le prix

Femina, 25 ans après y avoir été en lice pour la première fois. Nancy Huston, née en 1953 à Calgary, a en effet publié 29 romans et essais depuis la publication de son premier livre, *Les Variations Goldberg*, en 1981. Elle écrit indifféremment en anglais ou en français, selon la langue que parlent ses personnages. La Canadienne vit d'ailleurs à Paris avec ses deux filles et son mari. *Lignes de faille* a pour sa part été directement écrit en anglais. Mais l'éditeur anglophone de Huston a demandé à l'auteure de retoucher certains passages litigieux, sans doute ceux critiquant l'administration Bush. *Lignes de faille* n'est donc jamais paru dans sa version originale anglaise, et est paru directement en français chez Actes Sud.

Ce prix a été remis en pleine tourmente, alors que Madeleine

Chapsal a été exclue du jury Femina, le même jour, pour avoir dénoncé certaines pratiques du jury du prix Femina dans son livre *Journal d'hier et d'aujourd'hui*. Tout de suite après que Madeleine Chapsal a été exclue, hier, c'est l'écrivaine Régine Deforges qui a claqué la porte du jury à sa suite, dénonçant la censure. Dans son livre, Madeleine Chapsal racontait le détail d'une rencontre du jury, au moment de désigner le lauréat du prix Femina 2005, Régis Jauffret, pour *Asiles de fous*, paru chez Gallimard. Madeleine Chapsal dénonce le fait que des membres du jury aient décidé en bloc de voter pour le candidat de Gallimard. *«Je n'avais rien contre, mais c'est ce côté gang qui m'a énervée»*, écrivait-elle.

Le Devoir

Garder la Trappe ouverte

Québec accorde trois millions à la Corporation de l'abbaye d'Oka. Ottawa ne bouge pas.

STÉPHANE BAILLARGEON

Les jeux sont presque faits. Même si Ottawa ne répond toujours pas à l'appel à l'aide, Québec annonce une subvention de trois millions à une coalition d'organismes régionaux des Basses-Laurentides désireuse d'acquiescer l'abbaye d'Oka.

L'achat du grand monastère situé à l'ouest de Montréal va nécessiter environ sept millions au total. Il faudra aussi trouver d'autres fonds pour adapter le lieu sacré à ses nouvelles fonctions profanes.

L'acheteuse, la Corporation de l'abbaye d'Oka, regroupe onze partenaires, dont la Commission scolaire de la Seigneurie des Mille-Îles. Elle veut notamment poursuivre les activités agro-alimentaires sur le site comprenant plus de 200 hectares de terres agricoles et y développer un important volet touristique.

La subvention provinciale a été dévoilée hier midi à la Trappe devant des dignitaires locaux et quelques pères trappistes. Il reste moins d'une trentaine de moines au monastère. Ils vont décider au plus tard demain s'ils prolongent le délai de l'offre d'achat qui arrive à échéance aujourd'hui même.

Dom Moreau, supérieur de la

congrégation, ne se désespère pas de la lenteur des gouvernements. *«Nous continuons d'espérer et nous sommes heureux que la corporation cherche à perpétuer certaines vocations de ce lieu»*, a-t-il résumé. Les trappistes veulent vendre leur domaine centenaire d'Oka pour se faire construire une nouvelle abbaye à Saint-Jean-de-Matha. Ils espèrent y emménager vers 2009.

Les trois millions accordés par le ministère des Affaires municipales proviennent du Programme d'infrastructures Québec-Municipalité. Une première subvention avait été réclamée au Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMO), administré conjointement par Québec et Ottawa.

«Nous espérons encore recevoir une participation du fédéral, dit Yvan Patry, maire d'Oka et président de la corporation. Avec les trois millions de Québec, nous pouvons déjà mettre en place un montage financier viable, mais beaucoup plus précaire que si Ottawa participe à l'aventure.»

La nouvelle demande d'aide sera déposée auprès de Développement économique Canada. La corporation et les frères trappistes pourraient attendre la réponse fédérale jusqu'à la fin de l'année.

Le Devoir

25^e Festival international de cinéma en Abitibi-Témiscamingue

Cinéma et engagement

ODILE TREMBLAY

Rouyn-Noranda — Par-delà les films internationaux présentés au festival de Rouyn, on a envie de courir aussi voir les œuvres collées aux préoccupations abitibiennes, qui rejoignent d'ailleurs celles de la planète lorsqu'elles abordent ainsi les questions environnementales.

L'Homme et son paradis terrestre, de Simon C. Vaillancourt, est un documentaire consacré à Henri Jacob, cet environnementaliste de Val-d'Or, président de l'Action boréale, qui combat aux côtés de Richard Desjardins pour la survie de la forêt. En entrevue, il dit que ça lui fait tout drôle de constituer le héros de l'histoire. Enorme était son trac avant la projection du film au Théâtre du Cuivre. Il entretient des contacts plus étroits avec la nature qu'avec les feux de la rampe. Henri Jacob a déjà vécu onze ans sur une île déserte avec son épouse et sa fille, sans électricité ni eau courante. La nature est son décor d'élection, les chants d'oiseaux, sa trame sonore. Depuis une dizaine d'années, chaque été, l'homme procède au baguage et au recensement des canards qui nidifient au lac Parent.

Le film, de la série télévisée *Humanima*, — quand même trop classique dans sa forme, avec une voix hors champ superflue — passionne par le sujet. Il montre Henri Jacob à l'œuvre, aborde à travers lui la planète malade des hommes, présente l'île qui fut son propre nid, l'écoute s'entretenir des canards noirs, amateurs d'habitats sauvages, détrochés de plus en plus par les malards (officiellement colverts), moins regardants sur la qualité du gîte que leurs cousins puristes dont l'espèce est menacée.

Il y a quelques années, le Festival de l'Abitibi avait été la rampe de lancement du documentaire *Il*

parle avec les loups sur le domaine Pageau, éden abitibien où les animaux sauvages blessés sont recueillis et soignés. Le film était, comme celui-ci, enfiché par les productions Nova Media ancrées en Abitibi-Témiscamingue. Celles-ci se spécialisent dans les documentaires, productions télévisées et site Internet attachés aux questions environnementales.

Henri Jacob m'explique que si l'Abitibi se retrouve au cœur du combat pour la forêt boréale, c'est tout bonnement parce que c'est ici que le bois se coupe. À cause aussi de Desjardins et de son *Erreur boréale*, bien sûr, qui a sensibilisé les gens de la ville à des problèmes vitaux qui leur semblaient avant ça bien lointains. *«Alors oui, le cinéma peut être une arme de combat»*. La présence de Desjardins au sein d'Action boréale constitue une bénédiction à ses yeux, vedette militante qui vaut de l'or en pays minier. *«Il n'est pas qu'un porte-parole, il s'implique vraiment jusqu'au cou»*. Les deux hommes se voient tout le temps, se battent au coude à coude.

Henri Jacob, parfois découragé par les ravages déjà causés à l'environnement, affirme que la sensibilisation des jeunes lui insufflé l'envie de continuer à se battre. À propos des aires naturelles à protéger, par exemple. Les compagnies minières et les scieries ont grugé le paysage. *«En 2000, seul 0,5 % du territoire était protégé en Abitibi-Témiscamingue. La proportion a atteint 5,8 % aujourd'hui. Il y a de l'espoir. On vise 12 % pour atteindre les normes internationales souhaitées.»*

C'est l'irresponsabilité humaine qui constitue le grand combat d'Henri Jacob, parce que l'homme dépend de la nature et ne saurait survivre sans elle, alors qu'il s'imaginer pouvoir la domp-

ter. *«Politiquement, on ne peut faire grand-chose sans l'appui de la population, précise l'environnementaliste. Or, elle est de plus en plus concernée, impliquée. Ce sont les gens qui vont faire bouger les gouvernements. Merci à eux de se lever pour dire: Non!»*

D'autres qu'Henri Jacob résistent à leur manière au grand vent de cynisme ambiant: le cinéaste d'animation français Michel Ocelot, par exemple, qui donne une leçon de civisme et d'ouverture dans ses merveilleuses fables destinées au jeune public. Très présent au festival d'Abitibi-Témiscamingue, il assiste aux projections, applaudit aux spectacles musicaux, apprécie vraiment l'ambiance. Père de l'inoubliable *Kirikou et la sorcière*, il est venu accompagner à Rouyn *Azur et Azmar*, projeté en matinée devant un parterre enfantin ravi d'y être. Le film devrait gagner nos écrans commerciaux au printemps.

La beauté de cette animation, qui a demandé six ans de travail, éblouit. Depuis l'immense succès du premier *Kirikou* (auquel le cinéaste a donné une suite: *Kirikou et les bêtes sauvages*), Ocelot a les coudees franches. *«J'ai même pu imposer certains dialogues en arabe sans sous-titres. Le spectateur*

comprend le contexte et n'a pas besoin qu'on lui traduise tout.»

Azur et Azmar, qui se déroule au Moyen-Âge en France et dans un pays islamique imaginaire, met en scène deux garçons, l'un blond, l'autre basané, élevés par la même femme d'origine maghrébine, nourrice de l'un, mère de l'autre. Il entraîne le public à la découverte de l'apogée de la civilisation islamiste, perçue à travers les yeux bleus du jeune Azur qui traverse les mers pour rejoindre le pays de ses rêves. Le fantastique est au menu, avec sortilèges et quête de la fée des Djins, qui poussera les deux héros de races différentes, devenus adolescents, à s'épauler plutôt qu'à se combattre.

«Bien sûr qu'il y a une morale dans mon film, dit Ocelot. On ne peut vivre sans morale. Avec un cadre historique, j'aborde l'immigration maghrébine contemporaine en France. Azur et Azmar parle de fraternité. Je ne prononce jamais les mots: "tolérance" et "racisme", mais c'est un film d'apaisement et de respect.»

Apaisement et respect: les deux mots conviennent bien à l'ambiance du Festival abitibien. On les met dans sa valise et on dit à l'équipe de Rouyn: à bientôt!

Le Devoir

documentaires présentés en complément de l'exposition
Environnement : manières d'agir pour demain

Nature D-Nature



Entrée libre
Jeudis soirs à 18 h
Théâtre Paul-Desmarais



2 novembre
Le jardin est dans le jardinier

Promenade botanique dans le jardin expérimental de Gilles Clément, paysagiste et chef de file d'un nouveau courant écologique. Jacqueline Sigar, France, 1997, 28 min, français, sous-titres anglais

Le jardin planétaire
Portrait intime de Gilles Clément et découverte de ses terres d'accueil où les plantes vagabondent. Jean-Pierre Larcher, France, 2002, 52 min, français

9 novembre
Microcosmos le peuple de l'herbe

Insectes et autres habitants clandestins de l'herbe voyagent dans une jungle impénétrable où la moindre goutte de pluie devient ouragan. Claude Nuridsany et Marie Perennou, France, 1993, 80 min, français

La série se poursuivra les 23 et 30 novembre.

CCA

Centre Canadien d'Architecture
1920, rue Baile, Montréal 514 939 7026
Ouvert du mercredi au dimanche, 10 h à 17 h; le jeudi 10 h à 21 h

www.cca.qc.ca

fma
Festival
du Monde Arabe
de Montréal
7^e édition

3 NOV

4 NOV

5 NOV

Théâtre Corona.
2490, rue Notre-Dame O.
Rés.: Admission
(514) 790 1245

En collaboration avec

Hydro Québec

Service Musiques 3037

www.festivalarabe.com

Cadences bédouines

Walid Gharbi et sa formation

Un véritable voyage musico-vocal dans l'univers réinventé des bédouins, nomades des déserts et des montagnes. Dans une approche moderniste, Walid Gharbi et sa formation recréent les chants de louange, les incantations, les cadences rituelles des guerriers, le chant solitaire du méhariste en voyage... Cette musique visite pour la première fois Montréal, dans un spectacle unique qui marie ingénieusement les instruments, les rythmes et les chants arabes, africains et occidentaux. *Cadences bédouines*, un monde d'hier, d'aujourd'hui et de demain!

Vendredi 3 novembre à 20h00.

Rythmes El Ferda

Le groupe d'El Ferda

Les grands maîtres d'El Ferda à Montréal, une première en Amérique du Nord! Kénadsa et la Saoura furent jadis des cités glorieuses dans le sud algérien. De ce prestigieux passé subsiste un patrimoine artistique extraordinaire: El Ferda. L'auditeur est tantôt bercé par les chants soufis, le medh ou le haouzi, tantôt secoué par la puissance des rythmes africains, *diwane*, *gnaoui* ou *hadra*. Guembri, djembé, derbouka, violon, oud, bendir et banjo ressuscitent cette musique ancestrale. À la qualité des interprétations de son chœur s'ajoute une chorégraphie agrémentée par le jeu de clappes, notamment en fin de spectacle. Réjouissant...! *Rythmes El-Ferda*, une fusion de cultures millénaires!

Samedi 4 novembre à 20h00.

Route des Indes

Duo Saaj et Galitcha

Une soirée totalement dépayssante à deux volets. En première partie, le groupe Duo Saaj plonge l'auditeur dans une atmosphère surréelle portée par une mélodie raffinée qui se développe par paliers jusqu'à l'explosion d'un paroxysme rythmique et mélodique. Le groupe Galitcha propose, en deuxième partie, une musique culturellement différente mais distinctement canadienne. Un spectacle où se côtoient tabla et saxophone, sitar et guitare, sans frontière... ni gêne! *Route des Indes*, un nouveau monde nous attend!

Dimanche 5 novembre à 20h00.

www.festivalarabe.com

Le Théâtre de La Manufacture présente du 17 octobre au 25 novembre '06

LES POINTS TOURNANTS
un road movie sans entracte

de Stephen Greenhorn dans une traduction de Olivier Choinière
mise en scène Philippe Lambert avec Christine Beaulieu
Philippe Cousineau • Jean Marc Delpé • Maxime Denommée
Steve Laplante • Dominique Quesnel • David Savard

SUPPLÉMENTAIRES
BILLETTS DISPONIBLES
4 / 11 / 18 / 25 nov.
samedis / 15 heures

4555, PAPINEAU-MONTRÉAL-QC
www.theatrelalicorne.com
LA LICORNE 514.523.2246

RÉSEAU ADMISSION
514.790.1245 ou
1.800.361.4595

Photo: J. G. / Le Devoir

31 OCTOBRE
AU
11 NOVEMBRE '06

LE THÉÂTRE
DE LA MANUFACTURE
PRÉSENTE

DERNIÈRE CHANCE
À MONTRÉAL
ET EN TOURNÉE!
www.lasocietedesloisirs.com

La Société des loisirs

en collaboration avec
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

de François Archambault
mise en scène: Michel Monty
avec: Christian Bégin, Normand D'Amour
Geneviève Neron, Marie-Hélène Thibault

4664, RUE SAINT-DENIS / (514) 844-1793
www.rideauvert.qc.ca

SPONSORISÉ PAR LA VILLE DE MONTRÉAL

Photo: J. G. / Le Devoir